ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρενδζὶ 27 Ὀκτώβριος) ΣΑΛΙ 15 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζριγὲ 23 Ρεπὶ-οὐλ-ἐββὲλ 1309) Νόμ. 4449

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΑΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεδὶ	Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	» 80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

Σενεδὶ	Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	» 105
Νουσχαλαρὴ χὲρ κιοὺν πόστα ἰλὲ κιόνδεριλὲν μαχαλλὲρ ἰτζοὺν σενελὶκ	» 230
Ἀλτὴ ἀϊλὴκ	» 120

Μεμαλὶκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεδὶ	Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	» 25

Σαχὴπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχιφὲ	Γρ. 2
» » 3δζὶ »	» 4
» » 2δζὶ »	» 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ δζαμιὶνιν Πεντζερενὲ παζαρ ηνὰ τζηκὰ γιοκαρὴ καπουσὴ ἰττισαλινδέ.)

Ματπαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὶ 30 παρὰ

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

ΕΝΤΥΠΟΣ ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΙΑ

Δέρι σαπδετδὲ Γιάνγια Ἐπαρχίαλη Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρὴν Γιάνγια Μητροπολιτινὲ πούραδαν βουκού πουλὰν ἰσὰρ βὲ ἰδζπὰρ οὐζερινὲ ἔββελα μερχουμλὰρ ἀρασηνδὰ πουληνδηγηνδὰν βουδζουδὶ πουλήνμαγιον Σπυράκη Πάχα γιάχοδ Πυχανὴν, βὲ ποὺ ζατὴν ἐζισμὶ ὄλμαδηγηνη ἰτζοὺν γίνε ἰσάρ-οὐ-ἰδζπὰρ οὐζερινὲ ἰζζετλοὺ Ἀλέξανδρος Κωνσταντινίδης πασανὴν βεκὶλ ιντιχὰπ ἰτδιριλμεσὶ ἀλειχινδὲ τανζήμ-οὐ-τακδὶμ ἰτδικλερὶ Ρουμίουλ-ἰπαρὲ προτεστοναμελερὶ ἄϊνεν πὲρ βέζχι ζὶρ δέρδζ ὀλουνούρ:

«Οἱ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἠπειρῶται μετὰ βαθυτάτης ἀπορίας καὶ ἐνδομύχου λύπης ἐλάβομεν γνῶσιν ἐκ τῶν ἐν ταῖς ἐφημερίσι δημοσιευομένων περὶ τῶν θλιβερῶν καὶ κωμικῶν παπαρεννοήσεων, τῶν γενομένων διὰ τὴν ἐκλογὴν ἀντιπροσώπου τῆς ἡμετέρας πατρίδος εἰς τὴν ὅσον οὔπω συνερχομένην ἐθνικὴν ἀντιπροσωπείαν πρὸς ἐκλογὴν πρωθιεράρχου τῆς Ὀρθοδόξου ἡμῶν Ἐκκλησίας.

»Τὸ πρῶτον ἐξεπλάγημεν σφόδρα μαθόντες, ὅτι διαταγὴ διεβιβάσθη ἐντεῦθεν παρὰ τῶν ἐν τοῖς Πατριαρχείοις ἐνδιαφερομένων πρὸς τὸν Μητροπολίτην Ἰωαννίνων κὺρ Γρηγόριον, ἵνα προτείνῃ τῇ ἐπαρχιακῇ ἀντιπροσωπείᾳ ὡς ἀντιπρόσωπον Pacha τινα, Πάχα κατόπιν καὶ Πύχα τὸ τελευταῖον. Ἕνεκα τῆς παρανόμου ταύτης ἐπεμβάσεως συνέβησαν τὰ κωμικὰ ἐκεῖνα καὶ ἀξιοθρήνητα γεγονότα, δι' ὧν ἐγένοντο οἱ ἐν Ἰωαννίνοις ἐκλογεῖς γελοῖοι καὶ θύματα οἰκτρᾶς πλάνης προβάντες εἰς ἐκλογὴν ἀντιπροσώπου, δυναμένου νὰ ἀντιπροσωπεύσῃ αὐτοὺς μόνον ἐν τῷ φοβερῷ ἐκείνῳ δικαστηρίῳ τῆς θείας δικαιοσύνης. Τοιαῦτα παραδείγματα θλιβερῶν παρεννοήσεων καὶ παρανομωτάτων εἰσηγήσεων δὲν ἀπαντᾷ εἰς τὰ χρονικὰ τῆς ἐκλογῆς Πατριαρχῶν· καὶ ἂν μὲν ὁ ὑποτιθέμενος Πύχας ἔζη καὶ τὸ γένος ἐξ Ἠπείρου εἷλκεν οὐδὲν εἴχομεν ἀντειπεῖν, διότι ἦν Ἠπειρώτης, πᾶσαν δ' εὐθύνην διὰ τὴν ἐκλογὴν τοῦ ἀνθρώπου τούτου ἤθελον ὑπέχει οἱ ἐν Ἰωαννίνοις ἐκλογεῖς καὶ πᾶν αἶσχος ἤθελεν ἐγκολαφθῇ τῷ προσώπῳ αὐτῶν. Ἤδη δέ, ὅτε κατενόησαν οἱ ἐν τοῖς Πατριαρχείοις ἐνδιαφερόμενοι τὸ σοβαρώτατον καὶ λυπηρότατον γεγονὸς καὶ προέβησαν μετ' ἀκατονομάστου τόλμης εἰς δευτέραν παράνομον ἐπέμβασιν, διατάξαντες τὴν ἐκλογὴν ἑτέρου μὴ Ἠπειρώτου, οὐδὲν ἕτερον ὑπολείπεται ἡμῖν ἢ νὰ ῥήξωμεν κραυγὴν ἀγανακτήσεως καὶ νὰ καταμεμφθῶμεν τῆς πράξεως ταύτης.

»Τὸ δεύτερον τοῦτο πραξικόπημα ἔτρωσε βαθύτατα τὴν καρδίαν τῶν ἐνταῦθα Ἠπειρωτῶν, βλεπόντων μετ' ἐνδομύχου θλίψεως ὅτι οἱ ἐν Ἰωαννίνοις προέβησαν μετ' ἀσυγγνώστου ὀλιγωρίας εἰς τὴν ἐκλογὴν ἀντιπροσώπου μὴ Ἠπειρώτου, ἀγνοοῦντος ὅλως τὴν Ἤπειρον, ἑπομένως καὶ τὴν γνώμην τῶν Ἠπειρωτῶν περὶ τοῦ ζωτικωτάτου τούτου ζητήματος, τοῦ ἐνδιαφέροντος τόσον ἡμᾶς ὡς καὶ τοὺς λοιποὺς Ὀρθοδόξους.

»Δέκα χιλιάδες Ἠπειρῶται παρεπιδημοῦσιν ἐν Κωνσταντινουπόλει μετερχόμενοι διάφορα ἐπαγγέλματα, πιστότατοι ὑπήκοοι τῆς κραταιοτάτης βασιλείας τοῦ μεγαθύμου καὶ κραταιοτάτου Ἄνακτος ἡμῶν καὶ πληρόνοντες ἐν τῇ πατρίδι τοὺς βασιλικοὺς φόρους. Τραπεζῖται, ἔμποροι, λόγιοι, βιομήχανοι ἀκεραίου χαρακτῆρος καὶ ἐντίμου παρελθόντος, πάντες οὗτοι ἀπεπέμφθησαν ἐλαφρᾷ τῇ καρδίᾳ καὶ ἀντ' αὐτῶν ἐξελέγη ξένος.

»Διὰ τὴν παράτολμον καὶ παράνομον ταύτην ἐπέμβασιν, προσβάλλουσαν ὀδυνηρότατα τὴν φιλοτιμίαν πάντων τῶν Ἠπειρωτῶν, διαμαρτυρόμεθα ἐντόνως κατὰ τῆς ἐκλογῆς ταύτης τοῦ μὴ Ἠπειρώτου καὶ τὴν ψῆφον αὐτοῦ θεωροῦμεν **ὡς ἰδέαν αὐτοῦ**, καὶ οὐχὶ ἀπαύγασμα τῆς γνώμης τῶν Ἠπειρωτῶν. ἐπιρρίπτοντες συνάμα πᾶσαν τὴν εὐθύνην πρῶτον εἰς τὸν ἐπιβαλόντα τὴν ἐκλογὴν ταύτην Μητροπολίτην Ἰωαννίνων κὺρ Γρηγόριον καὶ κατὰ δεύτερον λόγον εἰς τοὺς ἐκλέξαντας αὐτὸν ἐν τῇ Μητροπόλει Ἰωαννίνων, οἵτινες εἰσὶν ἄξιοι τοῦ ἀναθέματος πάσης τῆς Ἠπείρου καὶ δέον σύμπαντες οἱ κάτοικοι τῆς μεγαλωνύμου ἐκείνης χώρας νὰ ἀποκηρύξωσι τὰ ἀνάξια ταῦτα τέκνα της, ψηφίζοντες ὁμοθύμως τὴν ἀποπομπὴν αὐτῶν ἐκ τῶν δημοσίων πραγμάτων καὶ τὸν ἀποκλεισμὸν αὐτῶν ἀπὸ παντὸς λειτουργήματος κοινοτικοῦ, καθόσον ἀριδήλως οὗτοι ὑπῆρξαν οἱ μαστιγίαι τῆς χώρας».

Ἐν Κ)πόλει τῇ 12 Ὀκτωβρ. 1891.

(Ἕπονται 140 ὑπογραφαί).

Γιάνγια Ἐπαρχίαλη Ὀρθόδοξοσλαρη Ἰσταμπολδὰ 10—15 πὶν Γιάνγιαλη πουληνούπ, πουνλαρδὰν σὶρ χάϊλησι βατανλαρηνὰ βεκιαλὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν χαϊσιγέτ-οὐ-ἰιτιπὰρ διραγὲτ βὲ μααλουματδὰν μαχροὺμ ὄλμαδηκλαρη χαλδέ, Γιάνγιαδζα μεδζχοὺλ ὀλὰν πατάϊ μούμα ἰλεϊχὶν λὶ μακσὰδ βὲ σὶρ μεραμὰ χιζμὲτ ἰδερέκ, πὶλ ἰγρὰλ ιντιχὰπ ἰτδιριλμεσινδὲν δολαγὶ σιδδέτλε προτέστο ἰδίγιορλαρ βὲ μούμα ἰλεϊχὶ Γιάνγιανην βεκιλὶ τανήμαδηκδαρηνη πιλδιρίγιορλαρ.

Πού χαλλὲρ χαριστερὶν μεραμλαρηνὰ ναὶλ ὀλαπιλμὲκ ἰτζοὺν πὶρ Ἐπαρχία ἐχαλισινὶ λὰ σέϊ μεσαπεσινδὲ δουτμὰκ κιπὶ μουκμελάτη μακδουχαγιὰ καδὰρ βαρδηκλαρηνὴ κιοστερδιγινδέν, κἀτ κἀτ τεεσσοὺρ ὀληνούρ.

Ελπέττε Κωνσταντινίδη πασὰ κενδισινὶ Γιάνγια ἐχαλισινὶν βεκιλὶ τανηγιάμαγιαδζαγηνδὰν μεδζλισὲ κιτμὲκ ζαχμετινδὲν φαρὴγ ὀλαδζάκδηρ.

* * *

Σσοὺ χάκκ-οὐ σαλαχηγὲτ χάνκη ταραφὰ αἴδδιρ· Πατρικχανὲ μεδζλισλερὶν μουκμελατηνδὰν βὲ μουκαρρερατηνδὰν χάνκηλαρη νιζαμὰ μουβαφὴκ βὲ χάνκηλαρη μουγαϊρδιρ χακκηνδὰ Γαζέταλαρδα οὐζοὺν οὐζαδὶ πενδλὲρ γιαζηλούπ, τουκενμὲζ σόζλὲρ σοϊλενμεκδὲ ἰδουγινδέν, ἐλδὲ Νιζαμναμὲ ἰλὲ πουνὴν ἀχκιαμὴ χακκηνδὰ πάζη ἰζαχάτ βιριλμεσὶ λαζημεδένδιρ.

Νιζαμναμὲ νὲ δέγιορ;

Πατρικλὶκ μακάμη μουνχὰλ ὀλδήμη ἰκὶ μεδζλὶς πὶρ Καϊμμακὰμ ιντιχὰπ ἰδὲρ βὲ ποὺ ιντιχὰπ τασδὴκ πουγιουρηλδηκδὰν σόνρα Καϊμακὰμ Μητροπολιτλερὲ ταχριράτη οὐμουμιγὲ κιόνδερούπ, κὴρκ κιοὺνὲ καδὰρ ρεϊλερινὶ κιόνδερμελερινὶ ἰσὰρ εἰλέρ. Κέζαλικ βεκὶλ ιντιχαπηνὰ χάκκ-οὐ-σαλαχηγετλερὶ ὀλὰν Ἐπαρχίαλαρα βὲ ἐσνάφ-οὐ-χεϊγιατὰ δαχὴ ταχριράτη οὐμουμιγὲ ἰρσαλὴ ἰλὲ βεκιλλερινὶ ιντιχὰπ ἰδούπ, κιόνδερμελερινὶ ἰχτὰρ ἰδέρ.

Ρεϊλὲρ μεμχοὺρ ὀλαράκ, κιόνδεριλούπ, ιντιχὰπ μεδζλισινὶν πιρινδζὶ ἰδζτιμαϊνδὲ ἀτζηλαράκ, ὀκουνμὰκ ἰτζοὺν Καϊμακαμὴν νεζδινδὲ μουχαφαζὰ ὀληνούρ.

Ἰντιχὰπ ὀληνὰν βεκιλλὲρ βὲ μεδζλισι ιντιχαπδὰ χαζὴρ πουληνμαλαρηνὰ λουζοὺμ κιόστεριλὲν Σύνοδος βὲ μουχτελὶτ μεδζλὶς ἀζασὴ βὲ ἐττιφάκα Δέρι σααδετδὲ πουληνὰν Μητροπολιτλὲρ βὲ Σισὰμ πεγινὶν βεκιλὶ δζεμιγετὲ κελδικδὲν βὲ ἀζανὴν σαχσιγετὶ ὁ δζεμιγετδὲ γιάνι ιντιχὰπ μεδζλισινδὲ ταχκὴκ βὲ τασδὴκ ὀληνδηκδὰν σόνρα, ἰσὲ πασλανηλούρ.

Ἀζανὴν ταχκὴκ βὲ τασδήκη σαχσιγετὶ νὲ διμέκδιρ.

Πίρισι «πὲν Γιάνγια Ἐπαρχίασηνδὰν ιντιχὰπ ὀληνὰν βεκίλιμ» δεγιοὺ κελμὶς ὀλούρδα ιντιχὰπ ὀληνὰν ζὰτ ποὺ ὄλμαγιούπ, πασκασηνὴν ἰδουγὶ τεχακκοὺκ ἰδὲρ ἰσέ, ιντιχὰπ ὀληνὰν ζὰτ τζαγρηλούπ, δίκερινε γιὸλ βιριλὶρ· γιάχοδ πὶρ Ἐπαρχίαδαν ἰκὶ κισὶ κελούπ «πὲν βεκίλιμ» δααβασηνδὰ πουληνουρλὰρ· κιαγηδλαρὴ κιόρούλούρ· χάνκησηνην Μητροπολιτδὲν βὲ ἐχαλινὶν Δημογεροντία, Ἐφορία κιπὶ χεϊγετλερὲ ἀζὰ βὲ βεκὶλ ιντιχὰπ βὲ ταχγὶν ὀληνανλὰρ ταραφηνδὰν μουσαδδὰκ ἰσέ, ὁ βεκὶλ δεγιοὺ καποὺλ ὀληνούπ, ὁ πιρισινὲ «σὲν βεκὶλ δεγίλσιγγ» δζεβαπὴ βιριλούρ.

Μεδζλίσι ιντιχὰπ ἀζασὴ Κανώνεν ἰκὶ νέβδιρ.

Πὶρ νεβὶ ἀζάϊ ταπιϊγέ.

Ἀζάϊ ταπιϊγὲ Σύνοδος ἀζασὴ ἰττιφάκα Ἰσταμπολδὰ πουληνὰν Μητροπολιτλέρ, πουνλὰρ μιγιαννηνδὰ πουληνμὰζ ἰσέ, τζαγρηλμασὴ κανώνεν μουχγὲν ὀλὰν βακτὴν Ἔρεγλι Μητροπολιτή, μουχτελὶτ μεδζλὶς ἀζασὴ βὲ Σισὰμ πεγινὶν βεκιλί.

Δίκερ νεβὶ σετζιλὶρ ἀζά.

Σετζιλὶρ ἀζὰ 28 Ἐπαρχίανην βεκιλλερί, Ἰσταμπολοὺν ἰκὶ βεκιλί, ὂν ἐσναφὴν βεκιλλερί, τουδζζαρὴν πὲς βὲ σαρραφανὴν πὶρ βεκιλλερί, ρουτπελιλερὶν οὐτζ, ἀσκεριγενὶν ἰκί, μεεμουρλαρὴν, οὐτζ, ἀσχάπη μααριφὶν δόρτ βὲ Πατρικχανὲ ὀφφικιαλοσλαρηνὴν οὐτζ βεκιλί.

Σετζιλὶρ ἀζαγὶ ἐλπέττε σετζμεγὲ χάκκ-οὐ-σαλαχηγετὶ ὀλανλὰρ σετζέρ· πὶρ ἀδεμ πιρινὶν βεκιλὶ δεγιοὺ τανηνμὰκ ἰτζοὺν ὀνὴν ταραφηνδὰν σετζιλμεσὶ λαπούδδηρ. Κώσταννην βεκιλὶ Γιάννηγι χίτζ πὶρ βέδζχιλε βὲ χίτζ πὶρ ζεμανδὰ Δήμητρι ιντιχὰπ βὲ νὰσπ ἰδέμεζ· βεκὶλ ὀλὰν μουβεκκιλινὶν ρεγὶ ἰλὲ ἰστεμεσὶ ἰλὲ σετζιλμὶς ὀλάνδηρ.

Πινάεν ἀλέϊχ σετζιλμεσὶ λαζὴμ κελὲν βεκιλλὲρ ἐλπέττε βεκιλλερὶ ὀλαδζακλαρὴ ἀδαμλὰρ ταραφηνδὰν ιντιχὰπ ὀληνμαλήδηρ.

Φάρζι μουχὰλ φάραζα ὂν ἐσναφδὰν πὶρ ἰκισὶ βὲ γιάχοδ χεπισί, τουδζζάρ-οὐ-σαρραφάν, ἀσχάπη ρουτπὲ βὲ ἔχλι μααρὶφ «πὶζ βεκὶλ ιντιχὰπ ἰτμέγιζ· σὶζ ιντιχὰπ ἰδινὶζ» δεγιοὺ Πατρικχανὲ μεδζλιτλερινὲ μουραδζαὰτ ἰδούπ, γιαλβαρσαλὰρ δαχὴ μεδζλισλερὶν πορδζὴ γιὰ πουνλαρὴ βεκιλλερινὶ ιντιχὰπ ἰτμεγὲ μεδζπούρ ἰτμέκδιρ βὲ γιάχοδ πουνλὰρ βεκιλλερινὶ σέτζμεγιορλαρ δεγιοὺ μερδζιϊνὲ πιλδιρμὲκ βὲ πόϊλελικλε γιακαλαρηνὴ μεσουλιγετδὲν κουρταρμάκδηρ.

Νιζὰμ δαχὰ νὲ δέγιορ;

Νιζαμναμὲ σαράχατεν βὲ ἀτζηκδὰν ἀτζηγὰ δέγιορκι, Πατρικσὶζ Σύνοδος τοπλανάμαζ, μεδζλὶς τοπλαγιάμαζ, τεζεκκοὺρ ἰδέμεζ, πὶρ κιόνὲ καρὰρ βιρέμεζ· βὲλ χάσηλ Πατρικσὶζ βέλεδ ἒν δζουζὶ ἰσὶν τεσβιγεσινὲ χάκκ-οὐ-σαλαχηγετὶ γιόκδηρ.

Διμέκκι, Σύνοδοσουν τοπλανούπ, Γκιουμουλτζίνα βὲ Νατελίτζ Μητροπολιτλερινὶ Μεδζλίσι ιντιχαπὰ δααβὲτ ἰτμεμεγε καρὰρ βιρμεσὶ Νιζαμναμεγὲ δαπὰν δαπανα ζηδδ ὀλδηγηνδάν, ποὺ καρὰρ κεὲν λὲμ γεκιοὺν μεσαπεσινδὲ χιοκουμσούζδουρ.

Σύνοδος τοπλανάμαδηγη κιπὶ μουχτελὶτ μεδζλὶς δαχὴ ἀκδι ἰδζτιμὰ ἰδέμεζ.

Πινάεν ἀλέϊχ κερὲκ μουχτελὶτ μεδζλισινὶν ἄϊρηδζα βὲ Ἱερὰ Σύνοδος ἰλὲ πὶλ ἰδζτιμὰ βιρδικλερὶ χιοκοὺμ βὲ καραρλὰρ κεὲν λὲμ γεκιοὺν βὲ χιοκουμσούζδουρ.

Νιζαμναμενὶν ἀχκιαμήνδζα γιαπηλαδζὰκ σέϊ σαδεδζε σουνδὰν ἰπαρέτδιρ.

Καϊμακὰμ Μεδζλίσι ιντιχαπὰ δαχὴλ ὀλαδζὰκ ἀζάϊ ταπιϊγὲ ἰλὲ ταχδὰδ ὀληνὰν Ἐπαρχία βὲ ἐσνὰφ βὲ χεϊγιὰτ ταραφηνδὰν ιντιχὰπ ὀληναδζὰκ βεκιλλερὶ δααβὲτ ἰλὲ κουσουρηνὴν ἰδζρασηνὴ Μεδζλίσι ιντιχαπὴν ρέϊ-οὐ-καραρηνὰ πηρακμάκδηρ.

Νιζαμναμὲ ἀχκιαμηνδὰν πασκὰ μανιὰ βὲ μακσὰδ ἰστιχράδζ ἰδὲν βὰρ ἰσέ, μεϊδανὰ τζηκσούν, πιλδιγινὶ σοϊλεσούν.

ΤΕΒΔΙΧΑΤ

Χαριδζιγὲ νεζαρέτι δζελιλεσὶ μουχασεπὲ καλεμὶ μουμεΐζι ἐββελὶ σααδετλοὺ Τεβφὶκ πὲϊ ἐφένδιγε κηδὲμ βὲ ἐχλιγετινὲ μεπνὶ ἐββελὶ σήνφη σανισί.

Πιζαρδζὴκ καζασὴ καϊμακαμὴ ἰζζετλοὺ Χακκὴ πεγὲ χούσνι χηδμετινὲ μεπνὶ σανιγὲ σήνφη μουτεμαγιζί.

Ἐρμενὶ κατολιγὶ μούτεχαγιζα ηνδὰν ρουτουβετλοὺ Μενσοὺρ ἐφένδιγε ρατπιά,

---

—39—

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΙΚΙΝΔΖΙ ΚΗΣΗΜ

Γ'.

Χηγιανετλίκ.

Πρένς—Ἔγερ ποὺ ζὰτ Φράνσα χόκιουμετὶ ταραφηνδὰν πὶρ μεεμοὺρ ἰσέ, Βερσαϊλδὲ ἐσραρημὰ βακὴφ ὀλμὴς ἰσελὲρ δαχί, νετιδζεσινδὲν κορκμάμ. Φράνσα Ἰγγιλτέρα ἰλὲ ἐλ γέβμ μουχαρεπὲ οὐζερὲ δεγίλμιδιρ;

Ἀνζὸλ—Μερχαμὲτ γιὰ Ράπ! μερχαμὲτ πιζέ!

Παπᾶς.—Δινλέϊνιζ, δινλέϊνιζ, μεκτουποὺ ὀκούρ ὀκουμάζ, γιολὰ τζηκδὴμ, ποὺ βουκουατδὰν σιζὶ χαπερδὰρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μεεμουρδὰν δαχὰ ἐββὲλ πούραγια κελεπιλίριμ ζὰνν ἰδὲρ ἰδίμ· λάκιν τεσαδδούφὲ πάκηνηζκι, δαχὴν ἐτεγινδὲ μεεμουρὰ ρὰστ κελδίμ· μούμα ἰλεΐχ πενὶ κιόρδουνδζε ἐλπισεμδὲν πενὶ τανηγιούπ, κενδισινὶν μουχὶμ πὶρ μεεμουριγέτι σιγιασιγὲ ἰλὲ Φράνσα Κηραλὴ ταραφηνδὰν μεεμούρεν κελδιγινὶ πεγιὰν ἰλέ, πενὶμ σιζὶν ἰλὲ ὀλὰν μααρουφεμὶ πιλδιγινδὲν κενδισινὲ κουλαγουζλὴκ ἰτμεκλιγιμὶ ταλὲπ ἰτδί· πένδε μούμα ἰλεΐχὲ σούπχὲ βίρμεμεκ ἰτζοὺν ἰστὲρ ἰστεμὲζ ρεφακὰτ εἰλεδίμ. Ἰσμὶ Μ. Δὲ Σσεμαρῶ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰτδικδὲν σόνρα, σιζὶν βὲ ζεβδζενὶζ χακκηνδὰ πὶρ τακὴμ σουαλλερὲ πασλαδηγὴ σηραδὰ ἰδίκι, γιακὴν πὶρ μεσαφεδὲν ἄνσιζὴν πὶρ σὲς ἰσιτδίκκι, πιζὲ σοὺ γιολδὰ χητὰπ ἰδίγιορδη.

«— Κίμδιρ ὁ κελέν;»

«Μουσσιοὺ Δὲ Σσεμερῶ:

«— Φράνσα Κηραλὴ ταραφηνδὰν πὶρ μεεμούρ!

«Δεγιοὺ δζεβὰπ βιρμέκλε,

«— Χηγιανετλὶκ γιά!...

«Δεγιοὺ πὶρ σὲς ἰσιδιλδὶ βὲ ποὺ σεσὶ μουτεακὴπ:

«— Ἀμάν! ὀλδούρδού πενί!

«Σόζλερὶ χαλέτι νεζιγὲ μαχσοὺς πὶρ ἰγγιλτὶ ἰλὲ ἰσιδιλδί.

«Μουσσιοὺ Δὲ Σσεμερῶ,—Σιλαχά!

«Δεγιοὺ παγηραράκ, ἔμρ ἰτδικδὲν σόνρα, κενδισὶ δαχὴ κηλήδζηνὴ τζεκούπ, σεσὶν κελδιγὶ ταραφὰ δογροὺ κοσμαγὰ πασλαδή· ὄνδε κιτμεκδὲ ὀλὰν ἰκὶ κεμιδζὶ δαχὴ μεεμουρὴ τεκκηπ ἰτδικλερὶ κιπὶ, πένδε ἀρκαλαρηνδὰν κιτδίμ· Σεσὶν κελδιγὶ μαχαλὲ κιτδιγιμιζδέ, Γασκώνιαληγι γιολὴν πὶρ ταραφηνὰ σεριλμὶς βὲ δόρτ νεφὲρ κιόλελὲρ δὶζ οὐστοὺ κελερὲκ κορκουλαρηνδὰν τιτρεμεκδὲ πουλουνμοὺς βὲ μερκοὺμ ἰκὶ νεφὲρ κεμιδζιλέρ, γίνε κεμιδζὶ κηγιαφετινδὲ πιρισὶ ἰλὲ ποgὰζ ποgαζὰ γαβγὰ ἰτμεκδὲ ὀλδηκλαρηνὴ κιόρδούκκι, μεζκιοὺρ κεμιδζὶ κηγιαφετινδεκὶ ἀδὲμ γάγετ δζεσοὺρ βὲ κουββετλὶ ὀλδηγὴ ταβρηνδὰν βὲ χεϊγετινδὲν ἀνλασηλὴρ ἰδή».

Πρένς—Διμὲκ Κροστιλιὰκ γιαραλανμήσδαμη δούσμούς ἰδή!

Παπὰς – Χάϊρ ἐφένδιμ, χὲρ νὲ καδὰρ ποὺ χερὶφ ἀλτζὰκ πὶρ ἀδὲμ ἰσέδε, γίνε τεσεκκιοὺρ ὀλουνούρκι, γάγετ ἀδζαϊπ πὶρ τεσαδδοὺφ κενδισινὶ ὀλουμδὲν κουρταρδή. Κεμιδζὶ κηγιαφετινδεκὶ σαχς μακγετιμιζδεκὶ χαλκὴν πατηρδησηνδὰν βὲ Μ. Δὲ Σσεμερωνὴν *Φράνσα Κηραλὴ ταραφηνδὰν μεεμοὺρ* χακκηνδακὶ δζεβαπηνὴ ἰσιδὶρ ἰσιτμέζ, κενδὶ ἀλεϊχινδὲ τερτὶπ ὀλουνμοὺς πὶρ χηγιανετλὶκ ζὰνν ἰδερέκ, ἐλινδεκὶ χαντζὲρ ἰλὲ Κροστιλιακὰ βουρμοὺς ἰδί· περεκὲτ βιρσὶν χαντζὲρ Γασκώνιαληνὴν κηλήδζηνὴν χαμαϊλινὲ τεσαδδοὺφ ἰτμέκλε κηρήλμαμὴς ὀλσὰ ἰδί, πόϊλε πὶρ βουρουσδὰν σὰγ κουρτηλμασὴ μουμκὶν δεγὶλ ἰδί. Μὰ μαφὴχ χαντζερὶν σιδδετὶ Κροστιλιακὴ ἀρκασὴ οὐστοὺ γερὲ σερμέκλε:

«—Ἀμὰν ὀλδούρδού πενί!

«Δεγιοὺ φεργιὰδ ἰτμεγὲ βὲ χαρεκετσὶζ δούσδουγοὺ γερδὲ καλμαγὰ μεδζποὺρ ὀλδή. Τὰμ ποὺ σηραδὰ ἰδίκι, πὶζ κενδιλερινὲ γετισμὶς ἰδίκ, Γασκώνιαληγια βουρμοὺς ὀλὰν μεεμοὺρ πιζὶ κιόρδούνδζε βαγκσιδζὲ κιούλμεγὲ βὲ ὀλδούρμούς ζὰνν ἰτδιγὶ δζισμὶ ἀγιαγὴ ἰλὲ τεκμελεμεγὲ πασλαδὴ βὲ Μ. Δὲ Σσεμερωγιὰ χητάπεν:

«—Φράνσα μεεμουρὴ χαζρετλερί! ἰστὲ ἐμελινὶν πινασανὴ γικδὴμ· βὲ ἐφκιαρηνὴν ἰδζρασηνὰ μανὶ ὀλδὴμ. τζοῦνκι Πρένς Ζιὰκ Δοὺ Μοδμουθὴ πὶρ ἠσγιὰν παϊραγὴ μακαμηνδὰ κουλλανμὰκ οὐζερὲ πούραγια μεεμούρεν κελμὶς ἰδὶν.....πὲν ὁ παϊραγὴ κηρδὴμ· σίμδι Πρένς δζανσήζδηρ, καλδηραπιλίρσιν, πενίδε κὶμ ὀλδηγημὴ ἀνλαμὰκ ἰστὲρ ἰσέν, Ἰγγιλτέρα κηραλὴ Γουλιέλμοσην πενδεκιανηνδὰν Κολονὲλ Ρούτλεριμ, γιασάσην Κηραλήμ!!

«Δεδί. Μ. Δὲ Σσεμερῶ.

«—Πεδπάχτ, ἀλτζάκ.

«Δεμεσὶ ἰλὲ Κολονὲλ Ρούτλερ:

«— Πού μουκμελεμδὲν δολαγὶ ἰφτιχὰρ ἰδέριμ. τζοῦνκι βελὶΐ νιϊμετὶμ Κηραλημὴν δούσμενλερινὶν φεσὰδ χαρεκιατλαρηνὰ μεϊδὰν πιρακμαδὴμ, ἄρτηκ Πρένς Ζιὰκ Δὲ Μονμουθοὺν πελινδὲ κουσανδηγὴ ἰκινδζὶ Σσαρλὴν κηληδζὴ πουνδὰν πόϊλε Ἰγγιλτέρα ἀλεϊχινὲ κηνηνδὰν τζήκμαγιαδζάκδηρ!

«Δεδί. Μ. Δὲ Σσεμερῶ:

«— Κολονέλ! γιγιρμὶ δόρτ σχατὰ καδὰρ κουρσουνὰ διζιλεδζεγινὶ πιλμὶς ὀλ.

«Δεγίνδζε, Κολονέλ:

«— Πουνοὺ γιαπαδζαγηνὴ πιλίγιορημ· χαϊνὴν πιρινὶ τελὲφ ἰτδίμ. Ὄχ! γιασάσουν Κηρὰλ Γουλιέλμος! γιασάσουν Ἰγγιλτέρα!...

«Δεγιοὺ παγηρδή.

Πρένς—Λάκιν ὁ Σσεβαλιὲ νὲ ὀλδή;

Παπάς—Σσεβαλιὲ Δοὺ Κροστιλιὰκ ποὺ σηραδὰ γιαβάσδζα κηπηλδαναράκ, χαφιφδζὲ πὶρ νεφὲς ἀλδή. Μεεμουρὴν μααγετινδεκιλὲρ Κολονελὶ γιακαλαγιούπ, σουρούκλεγερὲκ κιοτουρμεγὲ πασλαδηλάρ. Ποὺ σηραδὰ Μ. Δὲ Σσεμερῶ Κροστιλιακὰ γιακλασαρὰκ, μερκουμὴν καλκμασηνὰ γιαρδὴμ ἰτδὶ βέ:

(Πακηγεσὶ βάρ)

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-88884905518911027-19/fragment/page=1

Μουουτεπεράνησαρραφανδὰν φουτουδετλοὺ Σεφεριὰν Καραπὲτ ἐφένδιγε ρατιά,

Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετὶ δαχιλινδὲ Κερμαστὶ καζασὴ καϊμακκαμληγὴ Σανδουκλὴ καϊμακαμὴ Μεχμὲδ Τεβφὶκ πεγέ.

Σανδουκλὴ καζασὴ καϊμακαμληγὴ Παζαρδζὴκ καϊμακαμὴ Χακκὴ πεγέ.

Χαλὲπ βιλαγετὶ δαχιλινδὲ Παζαρδζὴκ καϊμακαμληγὴ Μόλοβα καϊμακκαμὴ Χασὶμ πεγέ.

Μόλοβα καϊμακκαμληγὴ Σηλύβρι καϊμακαμὴ Χαλὶς ἐφένδιγε.

Τζατάλδζα σανδζαγὴ δαχιλινδὲ Σηλύβρι καζασὴ καϊμακκαμληγὴ οὐτζουνδζὶ σινηφδὰν μουτεχὰπ Πεχαεδδὶν ἐφένδιγε.

Ἀϊδὴν βιλαγετὶ δαχιλινδὲ Πέργαμα καζασὴ νιγιαπετὶ Ἐγιουπ καδησὴ ἔσπακ Μουσταφὰ Ἀσὴμ ἐφένδιγε.

Κόνια βιλαγετὶ δαχιλινδὲ Ἄκσεκι καζασὴ νιγιαπετὶ Χασὶπ ἐφένδιγε.

Σιβὰς βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Κιοπροὺ καζασὴ νιγιαπετὶ Πιλὰν ναϊπὶ ἔσπακ Ἀχμὲδ Σὰκὶρ ἐφένδιγε.

Βιλαγέτι μεζκιουρὲ δαχηλινδὲ Μιλὰς καζασὴ νιγιαπετὶ Σὶρβὰν ναϊπὶ ἔσπακ Μουσὰ Κιαζὶμ ἐφένδιγε,

Ἰζμὶδ σανδζαγὴ δαχηλινδὲ Καραμουσὰλ καζασὴ νιγιαπετὶ Κέμλεγικ ναϊπὶ σάπηκ Μουσταφὰ Νουρὶ ἐφένδιγε.

ΝΙΣΑΝ.

Γεμὲν βιλαγετὶ οὐμουμ κουμανδανὴ φερὶκ σααδετλοὺ Ἀχμὲδ Φεϊζὶ πασὰ χαζρετλερινὲ μεσαὶ βὲ ἰκδαμάτη διραγετκιαρανεσινὲ μεπνὶ πιρινδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανί.

Χαριδζιγὲ ναζαρετὶ μουχασεπεδζισὶ σααδετλοὺ Κιρκὸρ ἐφένδι χαζρετλερινὲ κηδέμ βὲ ἐχλιγετινὲ μεπνὶ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανί.

Δάρ-οὐς-σεφακὰ μεκτεπινὲ μεδζζάνεν γεδμὶ ὄν πὶν κηγὲ Δέρκος σουγὶ τερκ ἰδιλμὶς ὀλμασηνὰ μεπνὶ Δέρι σααδὲτ σοὺ σίρκετὶ σερμαγεδαρηνὴν βεκιλὶ Μ. Πὸλ Ποτανὰ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανί.

Δέρι σααδὲτ σοὺ σίρκετὶ πὰς κιατιπὶ Μ. Σίρονουν ζεδζεσὶ Μαδὰμ Μαρὶ Σίρονα οὐτζουνδζὶ ρουτπεδὲν σεφακὰτ νισανὴ ἰχσὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Ἰζμὶρ λιμανηνὰ δζαρὶ ἰκὲν λιμὰν χαριδζινὲ ταχβὶλ μεδζρὰ ἰτδιριλμὶς ὀλὰν Κεδοὺς νεχρινὶν τουγγιανὴ ζεμανλαρηνδὰ σοὺ ἀλτηνδὰ καλὰν Φοῦδζε καζασὴ τουβαπινδὲν Κερὲν καριγεσινὶν 2,500 λίρα σαρφὴ ἰλὲ Ἰσμαϊλιγὲ χαραπεσὶ νὰμ τεπεγὲ νακλὶ βὲ ἐχαλινὶν μουχαταραδὰν ταχλισὶ χουσουσηνὰ Τιδζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζαρετινὶν ἰσαρὴ βὲ μεδζλίσι μαχσοὺς βουκελὰ καραρὴ οὐζερινὲ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδεὶ ἰναγὲτ ἀδεὶ δζενάπι Μελεκιαρὶ ἰσαπὲτ ἐρζὰϊ σουνουλ βὲ σουδοὺρ ὀλμούσδουρ.

Θεράπεια κιαϊν Ροὺμ δζεμαατηνὴν ἀτφάλη ζουκιουρινὲ μαχσοὺς μεκτεπὶν χαραπ ὀλμασηνδὰν δολαγὶ Κολοσπάρι μαχαλλεσινδὲ δζεμαάτη μεζκιουρεγὲ ἀὶδ μετρουκ καπριστὰν ἀρσασὴ οὐζερινὲ μουδζεδδεδεν πὶρ πὰπ μεκτὲπ ἰνσασὴ Ροὺμ Πατρικχανεσινὶν ἰστιδασὴ βὲ Ἀδλιγὲ βὲ Μεζαχὶπ ναζαρετὶ δζελιλεσινὶν ἰσαρὴ οὐζερινὲ λὲδ-ἐλ-ἰστιζὰν μακρουν μουσααδεὶ σενιγεὶ δζενάπι Παδισαχὶ ὀλμούσδηρ.

Μαλιγὲ ναζηρὴ ουτουφετλοὺ Ναζὶφ ἐφένδι χαζρετλερὶ δοὺν σαπὰχ μαπεϊνι χουμαγιουνὰ ἀζιμέτλε πάζη οὐμουρ χακκηνδὰ σερεφσουδοὺρ πουγιουρηλὰν ἰραδάτη σενιγεὶ χαζρέτι παδισαχιγὶ ἄχζ-οὐ-τελεκκὴ ἰτμίσδιρ.

Σὸν γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ ζαρφηνδὰ Σὰμδὰ ἐλλὶ σεκὶζ μουσὰπ ὀλουπ πουνλαρδὰν γιγιρμὶ βὲ ἐσκὶ μουσαπλαρδὰν τοκούζ βεφιγιὰτ βουκουπουλδηγὴ Σούριγε βιλαγετινδὲν Δαχηλιγὲ ναζαρετινὲ κεσιδὲ κηληνὰν τηλεγραφναμεδὲ ἀνλασηλμὶς, βὲ Χαλὲπ βιλαγετινδὲν Ναζαρέτι μουσαριλεϊχαγιὰ μεπούς τηλεγραφναμεδὲ ὄν κιουνδὲν περοὺ Χαλεπδὲ χαλέραδαν χὰμδ ὀλσουν χὶτζ βουκουὰτ ὀλμαδηγὴ πεγιὰν κηληνμήσδηρ.

Σὰμδὰ χολέρα ἐλλετινὶν ζουχουρηνὰ μεπνὶ Ταραπουλουσι-Σὰμ βὲ Πέϊρουτ δαχὶλ ὀλμὰκ ὀυζερὲ Δζεβελι Λιπνὰν ἰσκέλεσινδὲν κελεδζεκλερὶν Χαλὲπ βιλαγετὶ μεδχαλινδὲ ... ὄν κιοὺν καραντίνα ... ἐμρὶ μαχσοὺς τηλεγραφναμελὲ ὀλδηγὴ μαχλούμδηρ.

Ποὺ κερρὲ Ἰζμὶρ βιλαγετινδὲν κεσιδὲ κηληνὰν τηλεγραφναμεδὲ σουνλὰρ ... ἰλὲ Σούριγε σεδαχιλινδὲ πουλουνὰν ὄν πὶρ τζὸκ καπκαρὴ σοὺ ἀρκὴν ... ἄδὲτ μεδ-

...σιμὶ ὀλμασινὰ βὲ πουνλαρὴν Μερμερὶς βὲ Κιολὲκ βὲ Ἐσμὰ βὲ Κιοϊδζεγὶζ βὲ Παλμὰν βὲ Μαλέρι βὲ σάϊρ Ἀνατολὴ σεβαχιλινδὲ τζηκμαλαρὴ καβίεν μελχοὺζ πουλουνμασηνὰ μεπνί, τεκαϊδάτι λαζημεγὲ πὶρ κὰτ δαχὰ ἰτινὰ ὀλουνμασὴ πιλδιριλμὶς βὲ ἰλλέτι μουδχισενὶν μέννι σιραγετινὲ φέβκ-ἐλ-ἀδὲ δικκὰτ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ τεδαπίρι σεριγὲ βὲ δζιδδιγὲ ἰττιχὰζ βὲ ἰδζρασὴ λαζὴμ κελὲν μαχαλλερὲ ἐκίδεν τεπλὶγ ὀλνημήσδηρ.

Ταβανδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν χαϊδὰν χασταληγηνδὰν Κηζηλδζαδὰ 400 βὲ Ἀπασδὰ 500 βὲ Γαδιπδὲ 300 βὲ Σογουλμεζδὲ 400 βὲ Ἀγλατδὰ 200 βὲ Ἀβκίδε καριγεσινδὲ 150 ρεσδὲν μουτεδζαβοὺζ χαϊδὰν τελὲφ ὀλδηγὴ Ἰζμυρδὲν πιλδιριλίγιορ.

Πάφρα καζασὴ δζιβαρηνδὰ ἀσκηγιαλὴκ ἰτμεκδὲ ὀλὰν Χαδζὴ Γαϊπ ὀγλοὺ Πεκὶρ βὲ πιραδερὶ Μεχμὲδ βὲ Φαϊκ νὰμ ἐσχασὴν, βὲ Δερσὲμ Κοδζὰ οὐσαγὴ ἀσιρετινδὲν βὲ ἀσκηγιαὶ μέσχουρεδὲν Ἀππὰς νὰμ σαχσὴν, βὲ κατὶλ βὲ σεκαβέτλε ἰστιχὰρ ἰδοὺπ, φιραρδὰ πουλουνὰν Πρεζρὶν καζατηνὰ ταπὶ Ἰσλάμο καριγελὶ Χαμζὲ βὲ Χόφτζκλη Λέσκο ἰλὲ Δράϊτζικ καριγελὶ Σὲβ βὲ Ἀζὰμ νὰμ ἐσχασὴν, βὲ Ἐσκὶ σεχὶρ καζασηνδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν Μεχμεδὶν ρουφεκασηνδὰν Μουσὰ ὀγλοὺ Ὀμὲρ βὲ Ταβσανλὴ κολδζὴ πασὴσὴ Ἀχμεδὶν κατιλὶ βὲ ἰκὶ γιοὺκ ἀφγιονὴν γὰσπ βὲ σιρκατηνδὰ μεδχελὶ ὀλὰν Ταβσανληγὴ Καδὶρ ὀγλοὺ Ἀχμὲδ νὰμ ἐσχασὴν, βὲ χάϊλη βακητδὰν περὶ φιραρδὰ ὀλοὺπ, Τζενκὲλ ποραζηνδὰ πάζη οὐϊγουνσηζληγὰ δζεσαρὲτ ἰδὲν σακηλαρδὰν Πιχανλὴ ἀσιρετινδὲν Κιοὺρδ Χοδζὰν βὲ ἀβενεσινδὲν Ρουσοὺλ ὀγλοὺ Σάνο βὲ Ὀμὲρ ὀγλοὺ βὲ Μεχμὲδ ὀγλοὺ Μεχμὲδ Ἀλὴ νὰμ ἐσχὰς ὀλουνὰν τακκιπὰτ οὐζερινὲ ποὺ κερρὲ δερδεστ ὀλνηνδηκλαρὴ μαχαλλερινδὲν πιλδιριλμίσδιρ.

Καδὴ κιογιουνδὲ πὶρ τρανδάϊ χαττὴ ἰνσασὴ ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ἀλμὰκ οὐζερὲ ἰζζετλοὺ Σίρινιὰν ἐφένδι ταραφηνδὰν χοκιουμέτι σενιγεγὲ ἰστιδὰ τακδὶμ ὀλνηνδηγὴ μαχλούμδηρ.

Ποὺ κερρὲ μεζκιοὺρ τρανδάϊ γιολυνὴν ἰνσασὴ ἰμτιγιαζηνὴ ἀλμὰκ ἰτζοὺν ἰζζετλοὺ Σχφδὲτ πέϊ ἐφένδι ταραφηνδὰν δαχὰ μουσαὶδ σαρτλὰρ ἰλὲ ἀρζη τεκλιφὰτ ἰτμὶς ὀλδηηνδὰν, μερδζὶϊ ἀλισίνδζε χὲρ ἰκὶ ἰστιδανὴν τεδκὴκ ἰδιλμεκδὲ πουλυνδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Σουρίγεδε ζουχοὺρ ἰδὲν χολέρα ἰλλετινὶν μέννι τεβεσσοὺ βὲ σιραγετὶ ἐσπαπηνὴν ἰστικμαλὶ ζιμνηνδὰ ποὺ κερρὲ ἀτηππάϊ ἀσκεριγεδὲν ἀλτὴ ζατὴν μερδζὶϊ ἀλισίνδζε χέμαν ὀλ δζανιπὲ ἰζαμλαρὴ μουκαρρὲρ πουλουνδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Τύρε καζασὴ ἰστινδὰκ δαϊρεσίνδζε ἔπεϊδζε ζεμανδὰν περὶ πάζη μουνασεπετσὶζ χαλλερὶν ζουχοὺρ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ ἰσιδιλδιγὶ κιπὶ, ποὺ δεφὰ δαχὴ ἰκὶ ζιανδάρμανην κατιλὶ Ἀρὰπ Σαμινὴν βακκὰ ἐσνασηνδὰ ρεφικλερὶ ὀλοὺπ, ἰπτιδὰ ἰχτὰρ μουζκιρεσὶ ἰλὲ δαγλαρδὰ δερδεστ ἰδιλὲν Καρὰ κεχγιὰ ὀγουλλαρηνὴν ἰστιντὰκ δαϊρεσίνδζε πὶρ κὰτζ κιοὺν πιλὲ χαπσινὲ λουζοὺμ κιορούλμεγερὲκ, δζελὰπ μουζκιρεσὶ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἰδιλδιγὶ βὲ φάκατ κεϊφιγὲτ κερὲκ Τύρε χοκιουμετίνδζε βὲ κερὲκ βιλαγέτι δζελιλέδζε ναζάρι δικκατὰ ἀληναρὰκ μερκουμλαρὴν ταχλιγελερὶ μουδαφήκκανὼν ὀλμαμαγηλα, ἰσκρὴ ἄχερὲ δεγὶν σαλήδιριλμελερὶ ἔμρ ἰδιλδιγὶ «Χηδμὲτ» Γαλέτασηνδα ὀκουνμήσδηρ.

Καδὴ κιογιουνδὲ τζιτζὲκ χασταληγηνὴν σιδδέτλε χοκμουνοὺ ἰδζρὰ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ κιπὶ, ἐββελκὶ κιοὺν Τζαρκδζὴ μαχαλλεσὶ σακινλερινδὲν Γεώργινιν πὶρ πουτζοὺκ γιασηνδὰ πουλουνὰν κηζὴ Ἑλένη ἰλλέτι μεζκιουρεγὲ κιριφτὰρ ὀλαρὰκ, τέρκι χαγιὰτ ἰτδιγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Δουνκὶ κιοὺν γενὶ κιοπροὺ ἀλτηνδὰν πὶρ νακὰς τζηκαρηλμήσδηρ. Πογουλμὶς ὀλὰν σαχσὴν δζεσεδὶ τζουρουμοὺς ὀλδηγηνδὰν χουβιγετὶ ἀνλασηλάμαμὶς βὲ πὶρ κγιὰ καρὶπ πὶρ μουδδετδὲν περὶ σοὺ ἰτζινδὲ καλμὶς ὀλδηγὴ ταχμὶν ἰδιλμίσδιρ.

Ἰζμὶρ κηὸλάϊ χουμαγιουνηνὰ Τοπχανεὶ ἀμιρεδὲν ἰρσὰλ ἰδιλμὶς ὀλὰν σεκιζὲρ σαντιμλὶκ *πρόδουβελ* ουσουληνδὰ ἀλτὴ κητὰ τὸπ πὶρ κὰτζ κιοὺν ἐββὲλ Ἰζμυρὲ πὶλ βισοὺλ πὲς ἀδεδὶ κηόλάϊ χουμαγιουνδὰ τεβκὴφ βὲ δίκερ πιριδὲ ἐφράδη δζεδιδεγὲ νόυμουνεϊ ταλὶμ ἰττιχὰζ ὀλημὰκ οὐζερὲ Χαμιδιγὲ ἰστιχκιαματηνὰ ἰρσὰλ κηληνμήσδηρ.

Τοπχανὴ χιουκουματινὴν ὀλαρὰκ πιταρὰκ ὀλουναν Μάυζερ φιδεκλιγινδὲν 2,160 σανδὴκ ὀδουνὰ κιοὺν Ἀνβερσδὲν κελερὲκ τεσλὶμ ἰδζρὰ κηληνμήσδηρ.

Σμὰλὶ ἰσναφηνδὰν χαδζὴ Μαρκὰρ πουνδαν πὶρ πουτζοὺκ ... ραμιλκαση χαλχὴ ...

ἰλὲ περαπὲρ Σηλήβρι πανηγυρινὲ ἄζιμὲτ ἰδερὲκ, ἐββελκὶ ἐσνασηνδὰ Ἀρναοὺδ κιογοὺ ἀτζηκλαρηνδὰ καϊκλαρὴ πὶρ Ἴγγλιζ βαπορηνὰ τζαρπαρὰκ δενὶζε δουσμουσλὲρ βὲ μερκουμὴν ζεβδζεσὶ Δουρπὶκ νὰμ χατοὺν γὰρκ ὀλοὺπ, δίκερλερὶ ταχλὶς ἰδιλμισλὲρ ἰδί.

Πογουλμὶς ὀλὰν Δουρπιγὶν δοὺνκὶ κιοὺν Καδὴ κιοϊ ἀτζηκλαρηνδὰ νακσὴ ζουχοὺρ ἰτμέκλε, κέσφ βὲ μουαγενεσὶ πὶλ-ἰδζρὰ δεφνινὲ ρουχσὰτ βιριλμίσδιρ.

Ἐββελκὶ κιοὺν Ἀδὰ παζαρηνδὰ χηντὰ μόυλτεζιμὶ ταραφηνδὰν ἰσλεδιλμεκδὲ πουλουνὰν κατάρην κιτμεκδὲ ὀλδηγὴ ἐσναδὰ ἀμελεδὲν πιρὶ βαγονδὰν βαγονὰ ἀτλαδηγὴ σηραδὰ δουσερέκ, τελὲφ ὀλδηγὴ μουσταχπέρδιρ.

Κοὺμ καποὺ δζιβαρηνδὰ μανιφατούραδζη ἐσναφηνδὰν Πεδρὸς νὰμ κίμσεγι δὰρπ βὲ σαατηνὴ ἀχζ βὲ γὰσπ ἰδὲν σαπηκαλὴ τακημηνδὰν καϊκδζὴ Καπριὲλ δοὺνκὶ κιοὺν μεεμουρλὰρ ταραφηνδὰν δερδέστ ὀλνημήσδηρ.

Κερεσοὺν καζασὴ καϊμμακαμὴ ἰζζετλοὺ Χασὰν Ταχσὶν πέϊ ἐφένδι μαχάλι μεζκιουρδὲν, Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετὶ τιδζαρὲτ μουχασεπεδζισὶ ἰζζετλοὺ Μεχμὲδ Δζεμὶλ πέϊ μαχάλι μεεμουριγετινδὲν, Γιουνανιστανὴν Βάρνα Κόνσολοσὴ Μ. Δημήτριος Σαντίπας βὲ Ρουμάνιανην Ἀθήναι σεφιρὶ Μ. Τέσφο Βάρναδαν δοὺνκὶ κιοὺν σεχριμιζὲ κελμισλέρδιρ.

Ρωσσίαδα οὐν φιγιατὴ ὀτοὺζ καπὶκ δαχὰ τενζὶλ ἰτμίσδιρ.

Κιουλχανὲ δζιβαρηνδὰ Δικιμχανὲ κηόλασηνὴν δενὶζ δζιχετινδὲ, μεζκιοὺρ κηόλὰ ἰλὲ φενὲρ ἀρασηνδακὶ ρηχτημὴν ἰδζρὰϊ ταχμιρὶ χουσουσὴ τάχτη καραρὰ ἀληναρὰκ, κεσφὶ ἰδζρὰ ἰδιλμέκλε γιακηνδὰ ταχμιράτη λαζημεγὲ πασλανηλαδζαγὴ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Δελβίνα καζαλὴ Νάσο ἰλὲ Φουρὶς καζασηνὴν Γερλάνα καριγεσὶ ἐχαλισινδὲν Μουσταφαγὶ πὶρ κουδοὺζ κελπ ἠσηραρὰκ, κελπ τελὲφ ἰδιλμὶς ἰσέδε, μερκουμανὴν ἀλδηκλαρὴ δζεριχεδὲν μουτεεσίρεν βεφὰτ ἰτδικλερὶ μαχαλινδὲν πιλδιριλμίσδιρ.

Τὸπ καποὺ δζιβαρηνδὰ 35 ρεὲς κογιοὺν σιρκὰτ ὀληνδηγὴ ζαπιτάδζα χαπὲρ ἀληνμάγηλα, φέϊλι σιρκατὰ δζουρὲτ ἰδενλὲρ σαπηκαλὴ τακημηνδὰν Ναζὶφ βὲ πιραδερὶ Βελὶ βὲ Ἰπραχὶμ βὲ Μουσταφὰ νὰμ ἐχασλὰρ ὀλδηγὴ τεπεγιοὺν ἰτμέκλε, μερκουμοὺν δερδεστ ὀληνμησλάρδηρ.

Πουλγαριστὰν ἐχαλὶϊ Ἰσλαμιγεσινδὲν 100 χανὲ χαλκὴ Βάρνα ταρικὶ ἰλὲ δοὺνκὶ κιοὺν Δερσααδετὲ χιδζρὲτ ἰδερὲκ, ποὺ κιοὺν γιάρην Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Χάρα δζιφτλικιάτι χουμαγιουνὶ δζιβαρηνδὰ ἰσκιὰν ὀλουνμὰκ οὐζερὲ ὀλ ταραφὰ ἰζὰμ ὀλουναδζακλάρδηρ.

Καντὰρ ἰδαρεσινὶν ποὺ σενὲ Μαρτὴ ἰπτιδασηνδὰν Ὀκτώβριοσην 14νὲ καδὰρ βουκοὺ πουλὰν χασηλάτη οὐμουμιγεσὶ 2,461,388 βὲ Ὀκτώβριοσην ζίκρ ὀλουνὰν 14 κιουνλοὺκ χασηλάτηνὰ νισπέτλε νιχαγετινὲ καδὰρ μουτεπακὴ 17 κιουνλοὺκ χασηλάτη μουχμινεσὶ ὀλὰν 255,000 γρούς ἰλαβὲ ὀλνηδηκδὰ, ποὺ σενενὶν 8 ἀϊληκ χασηλὰτ γεκιουνὶ 2,716,388 γρουσὰ παλὴγ ὀλμὶς βὲ κετζὲν σενενὶν ποὺ μουδδετὲ ἰσαπὲτ ἰδὲν χασηλὰτ γεκιουνὶ πουλουνὰν 2,167,849 γρούς τενζὶλ ὀλνηδηκδὰ, ποὺ σενὲ βαριδατηνὴν φαζλασὴ 548,539 γρουσὰ παλὴγ ὀλδηγὴ βὲ καντὰρ ἰδαρεσινὶν ἐββέλδζε ἐμάνετεν ἰδαρὲ ὀληνδηγὴ ζεμαρλαρὴν χασηλάτη σενεβιγεσὶ 1,800,000 γρουσὴ τεδζαβοὺζ ἰτμεμὶς ὀλοὺπ, ποὺ μεπλαγὴν 8 ἀϊληγὴ ὀλὰν 1,200,000 γρούς ποὺ σενενὶν ζίκρ ὀλουνὰν 8 ἀϊληγὴ γεκιουνινδὲν τενζὶλ ὀλνηδηκδὰ, ἐββελκὶ ἐμανετὶν ἰδαρὲ ζεμανλαρηνὰ νισπέτεν δαχὴ ποὺ σενὲ βαριδατηνὴν φαζλασὴ 1,516,388 γρούς ὀλδηγὴ ἀνλασηλμήσδηρ.

Ἀϊδὴν βιλαγετὶ δεφτερδαρὴ σάπηκ σααδετλοὺ Χαλὶδ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ ἰκὶ πὶν πὲς γιοὺζ γρούς μαχζουλιγὲτ μαασὴ ταχσὶς κηληνμήσδηρ.

«Μοναστὴρ» Γαζέτασηνδα ὀκουνμήσδηρ:

Σελανὶκ βιλαγετὶ δαχιλινδὲ κιαϊν Κιουμενίτζε κασαπαλὴ Γιαχουδὶ Γιουδαγι δαχὰ καλδηραρὰκ, 1500 Ὀσμανλὴ ἀλτουνὴ φιδιγεὶ νεδζὰτ ἀλὰν ἀσκηγιὰ ρεϊσὶ Νικολὴ βὲ Βασιλὶν ἀβενεσινδὲν ὀλοὺπ, ποὺ κερρὲ Γιουνανιστανὰ φιρὰρ ... Ἰσλαμνελερὶ ἰκὲν ζιανδάρμα κουμανδανὴ Μεχμὲδ Ρουσδὶ πασὰ ... κιουπερλερ ... καζασηνὰ καριγελὶ ... Βασὶλ ἰλὲ Ζίσση ... Ἀδάμη Βασὶλ Ἀθανασὴ ἰδζρὰ κηληνὰν ἰστιντακλαρηνδὰ πουν-

ὀλὰν 15 σενὲ μουκαδδὲμ Γιουνανισταναδὰ βακὴ Τριχάλα κασαπασηνὰ νάκλι βατὰν ἰτδικλερινὶ βὲ πουνλαρδὰν Βασιλὶν καρηνδασὴ Ἀντὼν ἰλὲ μερκοὺμ Ζίσση σενεϊ χαλιγὲ Μαρτὴ ἰπτιδασηνδὰν ἰϊτιπάρεν βὲ Βασὶλ ἰλὲ Ἀδάμη δαχὴ ὄν πεσίνδζι κιουνοὺ τζηκοὺπ, Σελανὶκ βιλαγετὶ δαχιλινδὲ Κιοκιλλὶ δζιχετινδὲ Σουρμελὶ βὲ Πεδὸς παλκανλαρηνδὰ Κεσριγὲ καζασηνὰ ταπὶ Ἐσμερδὶς καριγελὶ Νικολὴ βὲ Τζετροὺκ καριγελὶ καπουδὰν Βασιλὲ πίτ-τεσαδδοὺφ, πουνλαρὴν τζέτεσινε καρηδάσλαρηνὴ βὲ ποὺ τζέτεγι τεσκὶλ ἰδὲν 11 νεφὲρ δζούμλεσινδὲν Γενιδζὲ καζαλὴ 30 γιασλαρηνδὰ σαρὴ τζεχρελὶ σαρὴ πηγὶκ βὲ σακαλλὴ μαὶ κιοζλοὺ ὀρτὰ ποϊλὴ Περοὺ βὲ 25 γιασλαρηνδὰ κισσὰ ποϊλὴ τὲρ σαρὴ πηγικλὴ βὲ σαρὴ κασλὴ βὲ τζεχρελὶ Γεώργι ἰλὲ κέζα κισσὰ ποϊλὴ καρὰ πηγὶκ βὲ σακαλλὴ βὲ σιγιὰχ πενιζλὶ βὲ καρὰ κασλὴ 34 γιασλαρηνδὰ Πιπὰς λεκαπλὴ πὶρ σαχς βὲ Γιάννια βιλαγετὶ χαλκηνδὰν 18 γιασλαρηνδὰ πουγδάϊ πενιζλὶ τζεκμὲ τζεχρελὶ σιγιὰχ κιοζ βὲ κασλὴ τὲρ πηγικλὴ Δζέλο βὲ 34 γιασλαρηνδὰ ζαϊφ-οὐλ-πινιγὲ πεγιὰζ τζεχρελὶ σαρὴ πηγὶκ βὲ σαρὴ κασλὴ ἀλιὰ κιοζλοὺ Ἀπδὶλ βὲ Παλαμοὺτ βὲ Πουλγὰρ Γεώργι βὲ Γιάνγιαλη Μεχμὲδ βὲ δίκερ Γεώργι νὰμ ἀσκηγιὰ ἰλὲ ὄ δζιβαρδὰ βὲ πὶρ μουδδὲτ δαχὴ Περλεσὲ καζασηνὴν Μοριχὸχ ναχιγεσὶ παλκανλαρηνδὰ κέστ-οὐ κιουζὰρ ἰτδικδὲν σόνρα, Καραδζοὺχ παλκανλαρηνδὰν κετζερὲκ, Κιουμενίτζε δζιχετινὲ κιδοὺπ, καπουδανλαρὴ Νικόλινιν τεδαροὺκ ἰτμὶς ὀλδηγὴ Κιουμενίδζε καζασηνδὰν Λιβάδεια καριγελὶ Βλὰχ Νικόλινιν κουλαγουζληγὴ ἰλὲ ἰπὲκ τουδζδζαρηνδὰν Γιαχουδὶ Γιούδαγι οὐϊκουδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ καλδηρούπ, τάχτη ἐσαρετλερινὲ ἀλαρὰκ, ἰκὶ καδὰρ περαπερλερινδὲ πουλουνδουρδηλαρὴν βὲ μουδδέτι ἐσαρετὶν πιρινδζὶ ἀγὶ νιχαγετινδὲ Σελανικδὲν τακκιπλερινὲ κιονδερηλμὶς ὀλὰν ἀσακίρι σαχανὲ ἰλὲ πὶρ δεφὰ βουκοὺ πουλὰν μουσαδεμεδὲ ρεφικλερινδὲν Παλαμοὺτ βὲ Γεώργι κάτλ βὲ ἰτλὰφ ἰδιλδικδὲν σόνρα, δίκερ ρεφικλερὶ ἰλὲ ἀσακίρι σαχανὲ τακιπατηνδὰν κουρτηλαρὰκ, ἐσίρι μερκοὺμ Γιούδα περαπερλερινδὲ ὀλδηγὴ χαλδὲ φιρὰρ ἰδερὲκ, βὲ παλκανδὰ πουλμὶς ὀλδηκλαρὴ ἰσμὶ μεδζχοὺλ πὶρ τζοπανὴ ἐσιρὶν πεδερινὲ φιδιγεὶ νεδζὰτ ἰτασὴ ζημνηνδὰ κιονδερμὶς ὀλδηκλαρηνὴ βὲ Γιαχουδὶ Γιούδανην πεδερὶ δαχὴ βασιτὰ ὀλὰν τζοπανὰ ἰσμὶ μεδζχοὺλ πὶρ Χριστιανὴ τερφὶκ ἰδερὲκ τζέτε ρουεσασὴ νεζδινὲ κιονδεροὺπ, ὀγλουνοὺν σαλήδιριλμεσι ἰτζοὺν μερκοὺμ Χριστιὰν ἰλὲ 1500 λίρα φιδιγεὶ νεδζὰτ βιριλμεσινὶ καραρλασδηραρὰκ, ταννηγιάμαδηκλαρὴ ἰκὶ Ἰσλὰμ πὶρδε Χριστιὰν μεπλάγη μεζπουρὴ κιοτούρούπ καπουδανλαρηνὰ τεσλὶμ ἰτδικδὲν σόνρα, ἐσὶρ Γιούδαγι σαλήδιρμὶς ὀλδηκλαρηνὴ βὲ μεπλάγη μεζπουρδὲν μεδζρούχ Βασὶλ 56 βὲ πιραδερὶ μακτοὺλ Ἀντὼν 60 βὲ Ἀδάμη ἰλὲ Ζίσση 45σὲρ λίρα ἀλαρὰκ, κουλαγοὺζ Νικολιγέδε 60 λίρα βιριλμὶς ἰσέδε, σάϊρλερινε νισπέτλε κενδιλερινὶν χισσελερὶ δοὺν κιορουνδουγουνδὲν, ἰτμαμηνὴ ἐκίδεν καπουδανλαρηνὰ σοϊλεμὶς ἰσελέρδε, ἰφαδελερὶ μουσεμμὲρ ὀλμαδηγηνδὰν, καπουδανλαρηνὰ κὶν βὲ ἀδαβὲτ πεϊδὰ εϊλεδικλερινὶ βὲ πουνοὺν οὐζερινὲ πὶρ κὰτζ κιοὺν μιρουρινδὲ πουλουνδηκλαρὴ παλκανδὰ κονουσουλὰρ ἰκὲν, κενδιλερινὲ βιριλὶν παρανὴν δοὺν ὀλμασηνδὰν δολαγὶ μουναζααγὶ ἰντάδζ ἰτδιρεδζὲκ δερεδζεδὲ γέκδικερινε ἐλφάζι γαλιζὰ ἰστιϊμαλὴ ἰλὲ καπουδανλαρηνδὰν Νικόλιγι Ἀδάμη Ἀθανὰς βὲ καπουδὰν Βασιλὶ μεδζρούχ Βασὶλ βὲ Βλὰχ Γεώργιγι Ζίσση Γιάννη βὲ Μεχμεδὶ μακτοὺλ Ἀντὼν κάτλ βὲ ἰτλὰφ ἰδερὲκ βὲ πουνλαρὴν οὐζερινδὲ πουλουνὰν νάκδι μεβδζουδὲ πιλὲ ἰλτιφὰτ ἰτμεγερὲκ χέμαν μεμλεκετλερὶ δζανιπινὲ κετζμὲκ οὐζερὲ ὄραδαν φιρὰρ ἰτδικλερινὶ βὲ πάλιαδα ἀσκιάλι μαχσουσελερὶ κιοστεριλὲν πὲς νεφὲρ ἀρκαδασλαρὴ ἰλὲ δαχὴ σέμτι ἄχερὲ κατζδηκλαρηνὴ βὲ μερκοὺμ Βλὰχ Νικόλιδεν πασκὰ κουλαγοὺζ βὲ γιατακλαρὴ ὀλμαδηγηνὴ βὲ κενδιλερὶ πὶρ κὰτζ κιοὺν κάττι μεσαφὲ ἰτδικδὲν σόνρα, Σαρὴ κιὸλ δζιχετινδὲ ἰσμινὶ πιλέμεδικλερὶ πὶρ δεγιρμενδζιδὲν ἐκμὲκ ἀλδηκλαρηνὴ βὲ ὄ σαατδὰ κιουνδοὺζ σεπεπὶ ἰλὲ δίκερ πὶρ δεγιρμὲν γιανηνδακὶ τζαλήλὴκ βὲ παγλὴκ μαχαλδὲ κιζλενοὺπ, κιδζεγὶ ἰντιζὰρ ἰτμεκδελὲρ ἰκέν, κενδιλερινὲ ἐκμὲκ βιρὲν δεγιρμενδζὶ ἀλάϊ κομανδανὴ Μεχμὲδ πασαγιὰ κεϊφιγέτι χαφίγεν ἰχπὰρ ἰτμεσὶ οὐζερινέ, κομανδανμούμα ἰλέϊχ μααγετὶ νεφερατὴ ἰλὲ γετισοὺπ βουκοὺ πουλὰν μουσαδεμεδὲ ἀσακίρι μερκουμὲ ταραφηνδὰν σακὴ Ἀντὼν βὲ Ἀντὼν ταραφηνδὰν δαχὴ ἀτηλὰν τούφενκ κουρσουνλαρηνδὰν

πεγιὰν 56 λίραγι πιζ-ζὰτ κομανδάνι μούμα ἰλεϊχὲ τεσλὶμ βὲ Ἀδάμη Ἀθανὰς ἰλὲ Ζίσσηνιν 45σερδὲν 90 βὲ μακτοὺλ Ἀντωνὴν οὐζερινδὲ πουλουνὰν 60 λίρασὴ, δζέμαν 150 λίρα ἀσακὶρ βὲ πασὴ ποζουκλὰρ ταραφηνδὰν ἄχζ ὀληνδηγηνὴ ἰκρὰρ εϊλεμισλέρδιρ.»

Σινὸπ σανδζαγὴ ταχριράτ μουδιρλιγινὲ νασπ βὲ ταγὶν κηληνὰν Σουλεϊμανιγελὶ ζαδὲ ριφατλοὺ Μεχμὲδ Ταχὶρ πέϊ ἔμρι ρεσμισινὶ ἄχζ βὲ ἰστιχσὰλ ἰτμὶς ὀλμάγηλε γιαρηνκὶ τζεχαρσενπὲ κιουνὶ σεχριμιζδὲν χαρακετὶ μουκαρρὲρ πουλουνμήσδηρ.

Πουλγαριστανὴν Σοπράνια μεδζλισὶ ποὺ κιοὺν ζόρικδα ρέσμεν κιουσὰδ ὀληναδζάκδηρ.

Φόδουλα τεδζζὶ σηρασηνδὰ ταλεπεδὲν Νεζὶρ ἐφένδινιν κατιλλερὶ κέζαλικ ταλεπεδὲν Μαχμοὺδ βὲ Χασὰν ἐφένδιλεριν ὄν πεσὲρ βὲ μουαγένι κατὶλ ὀλδηγὴ ἀνλασηλὰν Ρασὶδ ἐφένδινιν οὐτζ σενὲ μουδδέτλε κιουρεγὲ κονηλμαλαρηνὰ δοὺνκὶ κιοὺν δζιναγὲτ μαχκεμέϊ ἀλιγεσίνδζε χὸκμ ὀληνμήσδηρ.

Ἐββελκὶ κιδζὲ Ἀγιάσμα καπουσὴ δζιβαρηνδὰ Τεκφοὺρ δαγὴ ἰσκέλεσινδεν κετζερὲκ χανεσινὲ κιτμεκδὲ ὀλὰν δουλκὲρ ἐσναφηνδὰν Νικολὶ νὰμ σαχσὴν ὀνοὺνὲ πίρδεν Στουβάτι νὰμηνδὰ πὶρ σαχς τζηκαρὰκ μερκουμοὺν οὐζερινὲ χουδζούμλε ἐλινδὲ πουλυνὰν πόγιοὺκ πὶρ στρόπα ἰλὲ σιδδετλουδζὲ πὶρ σουρετδὲ δὰρπ βὲ δζὲρχ ἰτμίσδιρ· βὲ μερκουμοὺν φεργιαδηνὰ ζιανδάρμα γετισερὲκ μουτεαρρουζὴν δερδέστ ἰδιλερὲκ πάπη ζαπτιγεγὲ ἰσζὰμ κηληνδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Ἐββελκὶ ἀκσὰμ Γενὶ καπουδὰ πὶρ μεϊχανεδὲ πεϊνιρδζὶ ἐσναφηνδὰν ἰκὶ σαχς ὀτουρμακδὰ ἰκὲν ζενδζινὶν πιρὶ ἰτζερὶ κιρερὲκ πεϊνιρδζιλεριν σησαρηγιὰ τζηκαρηλμασηνὴ βὲ βιρεδζεκλερὶ παρανὲ καδὰρ ἰσὲ κενδισὶ ταραφηνδὰν βιριλεδζεγινὶ πεγιὰν ἰτμεσὶ οὐζερινὲ πεϊνιρδζιλὲρ δαχὴ ποὺ μουτλεπεὶ γαριπενὶν σεπεπινὶ σορμούς ὀλδηκλαρηνδὰν, ζενδζὶ «οὐζερινὶζ τεαφοὺν ἰδίγιορ τζήκην» δεμὶς βέ ποὺ ἐσναδὰ μεϊχανεδζίδε ἀραγιὰ κιρερὲκ ἀνλερὶν κενδὶ μούστεριλερὶ ὀλδηγηνὴ πὶλ πεγιὰν τζηκάρμαγιαδζαγηνὴ ἰφαδὲ εϊλεμὶς ὀλμάγηλα, μερκοὺμ ζενδζὶ χέμαν ὄραδαν πὶρ σισὲ καπαρὰκ πεϊνιρδζιλερδὲν πιρισινὶν πασηνὴ δζὲρχ εϊλεμὶς βὲ ἀνλὲρ δαχὴ μουκαπιλετεν ζενδζιγὶ δὰρπ ἰτδικδὲν σόνρα σαβησμὶς ἰσέδε, μουάχχηρεν πολὶς μεεμουρλαρὴ γετισοὺπ, ζενδζὶ ἰλὲ μεϊχανεδζιγὶ τεδκὴκ ἰτδικλερὶ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Ἀϊδὴν δεμὶρ γιολὴ οὐζερινδὲ Ὀκτώβριοσην ὀνουνδὰ χητὰμ πουλὰν πὶρ χαφτὰ ζαρφηνδὰ κετζὲν σενενὶν ἀϊνὴ χαφτασηνδὰ βουκοὺ πουλὰν 877,476 γρουσὰ μουκαπὶλ 1,100,390 γρούς χασηλὰτ βουκοὺ πουλμήσδηρ.

1891 σενεσὶ ἰκινδζὶ 6 ἀγὶ 15 χαφτασηνὴν πεχὲρ χαφτασηνὰ κετζὲν σενενὶν ἀϊνὴ 15 χαφτασηνὴν πεχὲρ χαφτασηνὰ ἰσαπὲτ ἰδὲν 658,659 γρουσὰ μουκαπὶλ 877,476 γρούς ἰσαπὲτ ἰτμίσδιρ.

Κασαπὰ δεμὶρ γιολὴ οὐζερινδὲ Ὀκτώβριοσην ὄν πιρινδὲ χητὰμ πουλὰν πὶρ χαφδὰ ζαρφηνδὰ κετζὲν σενενὶν ἀϊνὴ χαφτασηνδὰ βουκοὺ πουλὰν 2,671,13,10 Ἴγγλιζ λίρασηνα μουκαπὶλ 37,99,16,8 Ἴγγλιζ λίρασὴ χασηλὰτ βουκοὺ πουλδή.

1891 σενεσὶ ἰκινδζὶ 6 ἀγὶ 15 χαφτασηνὴν πεχὲρ χαφτασηνὰ κετζὲν σενενὶν ἀϊνὴ 15 χαφτασηνὰ ἰσαπὲτ ἰδὲν 1,796,8,3 Ἴγγλιζ λίρασηνα μουκαπὶλ 3,884,19,7 Ἴγγλιζ λίρασὴ ἰσαπὲτ ἰτμίσδιρ.

Καρὰ πυροὺν ναχιγεσινὲ μερποὺτ Ἰνέγιουζ καριγεσινδὲ 120 γιασηνδὰ τὰμ-οὐσ-σουοὺρ Ὀγιάνο ἰσμινδὲ πὶρ καδηνὴν μεδδζοὺδ ὀλδηγὴ χαπὲρ βιριλίγιορ. Πὶρ ἀσρὴν δίκερ πὶρ ἀσρὰ πὶρ περκιουζὰρ ἰδιδὶ κιπὶ ἰντικὰλ ἰδὲν ποὺ 120 πεχαρλὴκ γονδζὶ πεσερὶν κενδὶ σαλπινδὲν 434 καδὰρ ἐβλὰδ βὲ ἀχφὰδ τζηκμὶς ἰστὲ, περεκετὶ ὀμοὺρ περεκετὶ τενασοὺλ ἰλὲ ἰδζτιμὰ ἰδὲρ ἰσὶ, ἰνσανὰ ποϊλὲ δὸρτ γιοὺζ ὀτοὺζ δὸρτ ἐβλὰδ γιοὺζ γιγιρμὶ γιασλὴ πὶρ βαλιδὲ κιοστερμὲκ χαρικαλαρὴ τζηκαρὴρ.

Πάχρι Σεφὶδ βιλαγετὶ δαχιλινδὲ Καρποὺτ ἀδασηνδὰ πὶρ καϊγὴ πατάρακ, καπουδανὴ ἰλὲ ταϊφεσινὶ κάτλ ἰλὲ καϊγὴ ἐσγιασὴ ἰλὲ ζὰπτ βὲ γὰσπ ἰδὲν βὲ ὄραδαν Μεργερὶς καζασηνὰ μουλχὰκ Καραμάκα καριγελὶ Βαλὶλ Σκόπιος ἰλὲ μουχτὰρ Γιάνινιν χανεσινὶ πασαρὰκ, πὶρ τζὸκ ἐσγιασηνὴ σιρκὰτ ἰδὲν βὲ Σομπεκὶ ἀδασηνδὰ χαχβεδζὶ Γεώργινην χαχβεχανεσινδὲν ἐσγιὰ...

χουρέϊ πακριγεδὲν Καρπούτ ἀδαλὴ Κουφογιάννη ἰκὶ νεφὲρ ρεφικὶ ἰλὲ Ἰούλιοσην γιγιρμὶ δὸρδὸυνδζὶ Παζὰρ κιδζεσὶ μεζκιοὺρ τζαλιημλὴς σανδὰλ ἰλὲ περαπὲρ ἰλὲ πετζιριλδιγὶ μαχαλὲ ἰσαρατινδὰν ἀνλαϊσηλμήσδηρ.

* * *

Γιάνγια βιλαγετὶ δαχιλινδὲ Λόρος καζασηνὴν Μολάνα καριγεσὶ ἐχαλισινδὲν Γάλια νὰμ κίμσεγι κάτλ ἰτμὶς ὀλὰν Λαμίρα ποὺ κερρὲ δερδέστ ὀλυνμήσδηρ.

* * *

Ἀσκηγιάϊ μεσχουρεδὲν Φεττὰχ νὰμ σακὴ σεκὶζ νεφὲρ ἀδενεσὶ ἰλὲ Κερκιοκδὲν Σουλεϋμανιγεγὲ κιδὲν κερπὰν οὐζερινὲ χουδζοὺμ βὲ πάζη νακὶδ βὲ ἐσγιὰ γάσπ ἰτμὶς ὀλδηκλαρὴ χαπὲρ ἀλυνμάγηλα Παζιὰν καϊμακαμλὴγὴ ταραφηνδὰν ὀλουνὰν γαϊρὲτ οὐζερινὲ, ἀσκηγάϊ μερκουμὲ ρεϊσὶ Φεττὰχ ἰλὲ ρουφεκασηνδὰν Ἰσὰ βὲ Μεχμὲδ σὰγ ὀλαρὰκ, βὲ δίκερ πὶρ ρεφικὶ μέϊτεν δερδέστα ὀλυνμήσδηρ.

* * *

Σιδδέτλε τεκκὴπ ὀλουνμαλαρηνδὰν νασὶ Δζανὶκ ταραφλαρηνδὰ πκρηνάμαγιαν ἀσκηγιάϊ μεσχουρεδὲν Μηνὰς ὀγουλλαρηνὴν ρουφεκασηνδὰν Ρίζελι Μαχμοὺδ βὲ Κιοὺρδ Χουσεὶν βὲ Τζερκὲς Μεχμεδὶν Τοκὰδ δζιγετλερινδὲ δερδέστ ὀλυνδηκλαρὴ κιπὶ δίκερλερινιν δαχὴ σιδδέτλε τεκκὴπ ὀλουνμακδὰ ὀλδηκλαρὴ μαχαλὶ ἰσαρατηνδάνδηρ.

* * *

Καραπασδὰ δζιγερδζὶ Μεχμὲδ ἀγαγιὰ τεσχίρι σιλὰχ βὲ οὐζερινὲ χουδζοὺμ ἰδὲν Ὀμὲρ δὸυνκὶ κιοὺν δὲρ δέστ ὀλυνμήσδηρ.

Σὲρ ταπίπι χαζρέτι σεχριγιαρὶ δεβλετλοὺ Σπυρίδων Μαυρογένης πασὰ χαζρετλερινὶ Πατρικχανὲ μεδζλισλερὶ ἀσχάπη ρουτπὲ μιγιανηνδὰ ἰντιχὰπ ἰτμισλὲρ ἰσέδε, μουσάρουν ἰλέϊχ Καϊμακὰμ Δωρόθεος ἐφένδι χαζρετλερινὲ πὶρ τεζκιρὲ κιονδεροὺπ, μουγαϊρὶ νιζὰμ βὲ κανὼν χαρεκιὰτ-οὐ-μουαμελατὴ μεϊδανδὰ ὀλὰν μεδζλισλερὶν ἰντιχαπηνὴ καποὺλ ἰτμεδιγινι πιλδιρμίσδιρ.

Τεζκιρεϊ μουσάρουν ἰλέϊχ γιαρηνκὴ νουσχαδὰ μουδζμελεν τερδζεμὲ βὲ δὲρδζ ὀλυναδζάκδηρ.

ΡΕΣΜΙ

(Ματπουὰτ ἰδαρεΐ πεχιγεσινδὲν Ἐρμενίδζε «Ἀρεβέλκ» γαζέτασηνα τεπλὴγ ὀλυνὰν ταατιλναμενὶν σουρετίδιρ).

«Ἐρμενίδζε «Ἀρεβέλκ» νὰμ γαζέτα μουγαϊρ οὐσοὺλ βὲ καϊδὲ χαρεκετὲ δζουρὰτ εϊλεμεσινδὲν δολαγὶ ποὺ κιουνδὲν ἰτιπάρεν πὶλα μουδδὲτ τκατὶλ κηλυνμήσδηρ.

22 Ρεπίουλ-ἐββὲλ σενὲ 309.

14 Τεσρίνι ἐββὲλ σενὲ 307».

ΓΙΟΥΝΑΝΙΣΤΑΝ

Γιουνὰν Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζαση βὲ Πρὲν, Μαρία βὲ Πρὲνς Χριστοφόρος χαζαρατὴ γιαρηνκὴ τζεχαρσένπὲ κιουνὶ Κοπενχακδὰν χαρεκὲτ ἰλὲ πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ Ἀθήναιγε μουβασελετλερινὲ πεκλενιλίγιορ.

Πρὲνς Νικόλαος χαζρετλερινὶν τοπδζὴ μουλιαζίμι ἐββελλιγινὲ τερφὶ ὀλυνμασηνὰ καρὰρ βιριλμίσδιρ.

Βελίϊ ἀχδ Πρὲνς Κωνσταντῖνος χαζρετλερινὶν δαχὴ μίρι λιβὰ παγεσινὲ τερφὶ μουκαρρέρδιρ.

Πρὲνς Γεώργιος βὲ Πρὲνς Νικόλαος χαζαρατὴ Πόρος τερσανεσινὲ κιδοὺπ, ναμιζὰδζ ὀλὰν καρηνδασλαρὴ Πρὲνς Ἀνδρέας χαζρετλερινὲ ζιγιαρὲτ ἰτμισλέρδιρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζὰνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Ποὺ κιοὺν βὸυροὺδ ἰδενλὲρ).

Πάρις 26 Ὀκτώβριος.

Βαδελερὶ χητὰμ πουλὰν ἀχδιναμελερὶν τεδζδιδὶ ἰτζοὺν μουσαϊδ βακὴτ ὀλμαδηγηνδὰν, 1892 σενεσινὲ καδὰρ ὀεραϊτι μουκαπιλὲ ἰλὲ πάζη δεβλερλὲρ ἰλὲ μουβακκὰτ τιδζαρὲτ μουκαβελεναμελερὶ ἀκδινὲ χὸκιουμετὶν μεεζοὺν ὀλμασὴ μεπουσὰν βὲ ἀγιανδὰν ταλὲπ ὀλουναδζάκδηρ.

Βάσινγτων 26.

Βαλπαρέζο πελδεσινδὲ Ἀμέρικα χὰρπ σεφινεσινὶν ταϊφεσὶ ταχκὶρ ὀλουνδηκλαρηνδὰν, Ἀμέρικα δζουμχουριγετὶ ποὺ χαλὶ Ἀμέρικα σανδζαγηνὰ πὶρ χακαρὲτ ἀδδ ἰδερὲκ, διπλωματλὴκ ταρικὶ ἰλὲ Σίλι δζουμχουριγετινδὲν ταρζιγὲ ἰστεγεδζέκδιρ. Ταχγὶν ὀλουναδζὰκ μουδδετδὲ ταρζιγὲ βιριλμὲζ ἰσέ, Ἀμέρικα ἐλτζισὶ κάττι μουνασεπάτλε Σίλιδεν μουφαρικὰτ ἰδεδζέκδιρ.

Περλὶν 26.

Μιρινκὲν καριγεσινδὲ γιανγὴν ζουχοὺρ ἰδοὺπ, δεμὴρ γιολὴ μεβκηφὲ Ποσταχανὲ βὲ Τηλεγραφχανὲ βὲ καριγενὶν χέμαν χανελερινὶν κιάφφενι γιανμήσδηρ.

Πρὲστ 26.

Μινὶν νὰμ Ρωσσία χάρπ σεφινεσὶ Φράνσανην Πρὲστ λιμανηνὰ κελοὺπ, τοπλὰρ ἐνδαχτὴ ἰλὲ λαζημεΐ σελαμὴ ἰφὰ εϊλεμίσδιρ. Κιουλλιγετλὶ χὰλκ ρηχτὴμ οὐζερινδὲ τοπλανοὺπ, Ρωσσίαλυλαρὴ ἀλκησλαμησλάρδηρ.

Παρὶς 26.

Πειρηναὶ ἐγιαλετινδὲ σιδδετλὶ γιαγμουρλὰρ γιαγοὺπ, χασὴλ ὀλὰν σελλερδὲν κὸυλλιγετλὶ χαραπὰτ βουκοὺ πουλμὴς βὲ πὶρ κάτζ κισὶ τελὲφ ὀλμήσδηρ.

Πότσδαμ 26.

Βουρτεμπὲργ Κηραλὴνὴν ἀκριπασηνδὰν Δοὺκ Ἄλπερ Ἀλαμάνια Ἰμπεράτωρ βὲ Ἰμπερατωρίτζαση χουζουρηνὰ τζηκοὺπ, Κηρὰλ Γυυλιέλμος χαζρετλερινὶν ναμεσινὶ τκαδὶμ ἰτμίσδιρ.

Περλὶν 26

Δεβλέτι ἀλιγενὶν χαριδζιγὲ μουσαβερὶ Γκεσὲρ ἐφένδιγε Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ ταραφηνδὰν Δεβλὲτ μουσαβερλιγὶ παγεσὶ βιριλμίσδιρ.

Βιέννα 26.

Ἀρσιδουσὲς Μαργαρίτανην χασταληγὴ ἐγιλιγὲ γιοὺζ δουτοὺπ, ἐγιλὶκ δεβὰμ ἰτμεκδέδιρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 15 Ὀκτώβριος 1891.

		Δόυνκὶ κιοὺν	Ποὺ κιουνκὶ
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.	19.03 —	19.04 1(2
Ἔν γιοκαρὴ	»	19.03 =	=.= —
Ἔν ἀσαγὴ	»	19.00 00	=.— =
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	»	19.03 =	=.= =
» 1 τερτὶπ Ἴγγλ. λίρ.		41.00	
» 2 »	»	21.1(8 =	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	60. = —	60.3(8 —
Τασφιὲ	Γρ.	20.20	—.=
Οσμανιγὲ	»	70.20	70.32 —
Ρεζὶ	Λίρ.	14.19 —	14.21 =
Πὰνκ Ὀσμανί	»	11.25	—.—
Πάνκ Κωνσταντινόπλ	»	5.=	—.—
Σσάνζ Βαλὸρ	»	4.22	—.—
Σοσιετέ	»	4.16	—.—
Κρεδὶ	»	7.38	—.—
Τραμβάϋ	»	5.82 1(2	—.—
Κάμπιο			
Λόνδρα οὐζερινὲ 3 ἀϊλὴκ	γρ.	109.1(8	109.=
Πάρις » » »	φρ.	23.16 1(2	23.17 1(2
Μεσκιουκὰτ			
Πεσλὶκ	Γρ.	102.20	=.=
Μεταλὶκ	»	100.00	—.—
Μεδζιδιὲ	»	107.10	
Τζαργὲκ	»	106.25	
Οὐφακλὴκ	»	102.20	
Ἴγγλιζ »	»	109.38	—.=
Φρανσὴζ λίραση	»	87.08	=.=
Πὼλ	»	89.25	=.=
Κραμίτζα	»	51.15	=.=
Καρπὸν καϊμεσὶ	»	8.73	=.=

Πάρις 26 (κιδζὲ γιαρησί).

Κονσολιδὲ σηρὰ 4	Γρ.	17.60	=
Ρεζὶ	Φρ.	=.—	=
Ὀσμανιὲ	»	=.=	
Πὰνκ Ὀσμανὶ	»	541.25	
Στιμενδιφὲρ (ἴζ ὀλμαδὴ)	»	=.=	

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Κ. ΣΦΥΡΑ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ
ΚΙΤΑΠΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΣΗ.

Κ. Σφύρα πιραδερλὲρ Ζινδὰν καπουσὴ δζιβαρηνδὰ Ζινδὰν Χανηνδὰ 18, 19 βὲ 20 νούμερολαρ ἰλὲ μουρακκὰμ ὀλὰν *Κιταπδζὴ βὲ κιτὰπ γέσρ* ἰδιδζὶ Μαγαζαλαρηνὴ Γαλάταδα Κομισσιὸν χανὴ δζιβαρηνδὰ Μαχμουδιγὲ δζαδδεσινδὲ 7 βὲ 9 νουμερολὰρ ἰλὲ μουρακκὰμ δαϊρεγὲ νὰκλ ἰτδικλερινὶ βὲ χὲρ νεὸ τεδρισιγὲ βὲ φεννιγὲ βὲ σαϊρὲ κιταπλαρὴ δζελπ εϊλεδικλερινὶ ἰϊλὰν ἰδερλέρ.

Ἰχτάρη μαχσούς

Γαζέταμηζα μουαβενέτι καλεμιγεδὲ πουλημὰκ νιγετὶ χαλισανεσὶ ἰλὲ τασραδὰν κιονδεριλμεκδὲ ὀλὰν ταχριράτη μαχσουσὰ βὲ μεκαλάτη σαϊρεγὶ ταχρὶρ ἰδενλερὲ γιαζδηκλαρὴ κιαγηδὴ ἰκὶ ταραφλὴ γιαζμαμαλαρηνὴ σουρέτι μαχσουσαδὰ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Ζίρα ἰκὶ ταραφλὴ γιαζηλὰν πὶρ κιαγηδὴν σουρέτι τερτιπὶ ἐσνασηνδὰ πὶρ χάϊλη σεχβιγιὰτ βὲ μουσκιλὰτ βουκουὰ κελμεκδὲ ὀλδηγὴ δεφαάτλα κιορουλδουγινδὲν, ἴσπου ἰχταρὴ γιαζμαγὰ μεδζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμήσδηρ.

ΙΙΛΑΝ

Σσισλιδὲ πὶρ γιουζοὺ Τζιφτὲ Δζεβὶζ δζαδδεσὶ βὲ δίκερ γιουζοὺ Ἰσκενδὲρ ὀγλὴ σοκαγηνδὰ Κοσμὰ πίρα φάπρικαση καρσουσηνδὰ κιαὶν πὶρ γιουζοὺ 22 ἀρσοὺν σεκὶζ παρμὰκ βὲ δίκερ γιουζοὺ 22 πουδζοὺκ ἀρσοὺν βὲ μεδζμουΐ 1386 ἀρσοὺν μαχαλὶ χαβὶ ἀρσὰ σατηλὴκ ὀλδηγ νδὰν, ταλιπλερινὶν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλυνούρ.

Ὁ χαβαλὶ κιουνδὲν κιουνὲ σερεφλενμεκδὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιναλὰρ γιαπηλμακδὰ βὲ Πογιοὺκ δερεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ δεμὶρ γιολυνὴν ὄραδαν κετζεδζεγὶ ριβαγὲτ ὀλυνμακδὰ ὀλοὺπ, χεβαδὰρ ὀλὰν μεζκιοὺρ ἀρσανὴν οὐϊγοὺν φιγιὰτ ἰλὲ σατηλαδζαγὴ ἀκαρὰτ ἀσχαπηνὰ ἰχτὰρ ὀλυνούρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ
ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14. Ὁδὸς Τουτοὺν κιουμρουὺκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μαμουλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταεσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν χρετινδένδὸ ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλέ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βέ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βέ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρέ ἰλὲ περαπὲρ Τοὺρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *Ἰσταμπὸλ* οὐνδανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (32)

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνην Ταμπουραδζὴ χανηνδὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ματπαασὴ δαχὴ Γαλαταδὰ κιαὶν γενὶ ματπαασηνὴν πὶρ δαϊρεσινὲ νὰκλ ὀλυνμὴς ὀλμάγηλα, Ταμπουραδζὴ χανὴ δερουνινδεκὶ ἐπνιγεΐ μααλουμὲ κιραγιὰ βιριλεδζεγινδὲν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλυνούρ.

ΣΕΪΤΑΝ ΚΑΓΙΑ

Ἀχμὲδ Μιδχὰδ ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἀσαρηνδὰν ὀλοὺπ, Ἰωάννης Γαβριηλίδης ἐφένδι ταραφηνδὰν γάγετ ἀτζὴκ Τοὺρκδζε ἰλὲ γιαζηλοὺπ, ἐββέλδζε Γαζεταμηζὰ τεφρικὰ ἰδιλέν **Σεϊτὰν Καγιὰ** νὰμ Ρομὰν δαχὰ ὁ ζεμανλὰρ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ καζανμὴς ἰδί. Ποϊλὲ πὶρ λατὶφ Ρομανὴν Γαζέτα σουτουνλαρὴ οὐζερινδὲ γαϊπ ὀλμαμασὴ ἰτζοὺν πὶρ κερρὲ δαχὰ τασχιχδὲν κετζιριλερὲκ, κιτὰπ σουρετινὲ δαχὴ τὰπ ὀλυνμήσδηρ.

Ἴσπου λατὶφ βὲ μερακλὴ Ρομὰν 120 σαγιφελὶκ πὶρ δζὶλδ τεσκὶλ εϊλεδιγινδὲν ἀλμὰκ ἰστεγενλὲρ Παλὴκ Παζαρηνδὰ κιταπδζὴ Κωστάκη Κουκάκης ἰλὲ Ι. Γαβριηλίδης ἐφένδιγε μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰκτιζὰ ἰδέρ. Φὶ 5 Γρούσδουρ.

ΔΟΚΤΩΡ
ΧΑΡΙΤΩΝ ΕΛΛΕΖΗΣ

Ταπὶπ Χαρίτων Ἐλλέζης ἐφένδι Πεϊ ὀγληνδὰ Παϊρὰμ σοκαγὴ ἰτζινδὲ βὲ Μεκτὲπ σοκαγηνὰ μουχαζὶ Γεσὶλ σοκαγηνδὰ 18 νούμερο ἰλὲ μουρακκὰμ χανεγὲ νὰκλ εϊλεμίσδιρ.

Ταπίπι μουμαϊλέϊχ χὲρ ἐμραζὴ βὲ χουσουσιγέτλε κιοῦὺς βὲ σινὶρ ἰλετλερινὶ τεδαβιγὲ μεσγοὺλ ὀλοὺπ μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ χὲρ κιοὺν σαπάχλαϊν ἀλαφράνκα σαὰτ τοκουζδὰν ὂν πιρὲ καδὰρ κενδὶ χανεσινδὲ βὲ οϊλεϊνδὲν σόγρα ἀλαφράνκα σαὰτ ὂν ἰκιδὲν ἰκιγὲ καδὰρ Γαλάταδα Βοεβόδα καρσουσηνδὰ Μ. Α. Λεφάκηνιν ἐδζζαχανεσινδὲ καποὺλ ἰτδιγὶ βὲ φουκαρὰ βὲ μουχταδζινὶ πεχὲρ παζὰρ κιοὺν λερὶ σαπαχλαρὴ ἀλαφράνκα σαὰτ τοκουζδὰν ὂν πιρὲ καδὰρ Πεϊ ὀγληνδὰ κιαῒν μεζκοὺρ ἰικαμετκιαχηνδὰ μεδζδζάνεν τεδαβὶ εϊλεδιγὶ ἰϊλαν ὀλυνού.

Νοέμβριος ἐπτιδασηνδὰν ἰτιπάρεν

ΔΟΥΣΤΟΥΡ

νέσρ ὀλουνμαγιὰ πασλανηλαδζάκδηρ.

Μουττερὶ ὀλμακ ἰστεγενλὲρ ῥακτὴ ἰλὲ ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελίδιρλερ.

ΜΟΥΧΙΜΠΙΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ
ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγεΐ σαχανεδὲ χόδζα, δζεμιγέτι μὸυλκιγεΐ τηππιγὲ κιατιπὶ, δζεμιγέτι τηππιγεΐ Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν βὲ χαφηζη κιοστουπὶ).

Μουμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκσὰμ Κοὺμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καροὐζονὴν ἐδζζαχανεσινδὲ πουλυνούρ. Ἐδζζαχανεδὲν ἰστενιλοὺρ ἰσέ, χὲρ ἰστενιλὲν σαατδὰ δαχὴ πουλυναπιλίρ. Σαπαχλαρὴ ἰσέ, Σιρκετζιδέ Δεμὶρ γιολὴ στασιονὴ καρσουσηνδὰ κιοῖὲ πασηνδα κιαὶν *Τουρκία* ἐδζζαχανισινδὲ πουλυνούρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένεϋ χανεδανηνδὰν ὀλοὺπ, πὶλ χασσὰ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χεμσεχριλερὶ τεδαβὶ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ, τασραλαρδὰν κενδισινὲ χιτάπεν *Τουρκία* ἐδζζαχανεσινὲ μεκτοὺπ γιαζηλαράκ. Δοκτωρλὰρ ταραφηνδὰν χασταλὴκ ἐγιδζε ταχρὶρ ὀλυνοὺρ βὲ πακμὰ οὐδζρετὶ πὶρ μεδζιδιγὲ κιονδεριλοὺρ ἰσέ, χέμ ρετζέταγι βέ χέμδε τεδαπὶρ βὲ ταλιμάτη μουκτεζιγεγὶ μεκτοὺπλα ἰρσαλὰ χαζὴρ ὀλδηγὴ ἰϊλὰν ὀλυνούρ. Πάζη χασταληκλὰρ ποὺνδζα μασαρὶφ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ, χαστὰ Ἰσταμπολὰ νάκλ ὀλυνμακσιζὴν δαχὴ τεδαβὶ ὀλυναπιλίρ.

Πάζη χασταλὰρ κενδιλερινὶ πακδηρμὰκ βὲ γιάχοδ ἀμελιγιὰτ ἰδζρὰ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν Ἰσταμπολὰ κελοὺπ, χασταλὴκλαρηνὴν χουσουσὶ χεκιμὶ κὶμ ὀλδηγηνὴ πιλμεδικλερινδὲν σούραγια πούραγια μουραδζαὰτ ἰλὲ χέμ λουζουμινδὲν ζιγιαδὲ παρὰ σάρφ ἰδερλὲρ χέμδε πὲκ τζὸκ σεφιλλὶκ τζεκερλέρ. Ποὺ μακουλὲ χασταλὰρ Ἰσταμπολὰ κελμεκσιζὶν μουμαϊλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλιγε μεκτοὺπ γιαζαρλὰρ βὲ γιάχοδ Ἰσταμπολὰ κελδικλερινδὲ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδερλὲρ ἰσέ βὲ κάτζ γουροὺς οὐδζρὲτ βιρμελερὶ λαζὴμ κελδιγὶ χακκηνδὰ ἰζαχὰτ βιρεδζεγὶ κιπὶ τζὸκ πεκλέμεμελερὶ βὲ γιάληνὴζ κιδοὺπ, ραχατσὴζ ὀλμαμαλαρὴ ἰτζοὺν ἐδ ἐλ χαδζὲ μουμαϊλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χασταλὰρ ἰλὲ πιρλικδὲ μουραδζαὰτ ἰτμεγὲ μεδζποὺρ ὀλαδζακλαρὴ χουσουσὶ μααροὺφ χεκιμὲ κιδεδζεγὶ βὲ ποὺ χεκιμλὲρ χασταγὴν γιάληνὴζ ὀλμαγιοὺπ, περαπερλερινδὲ πίρδε χεκὶμ πουλυνδηγηνὴ κιορδουνδζε χασταληγὴν τεσγὴσ χακκηνδακὶ σοϊλεμεγὲ μεδζπουριγὲτ κιορεδζεκλερὶ σουπχεσὶζ ὀλμάγηλα ἰϊλάνη κεϊφιγὲτ ὀλυνούρ.

Οὐμουμὰ πὶρ χηζμέτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μουμαϊλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ χασταλαρὴν μουχὶμ χασταληκλαρὴ χακκηνδὰ βουκοὺ πουλαδζὰκ μουσαχεδάτ βὲ τεδζριπατηνὴ «Ἀνατολὴ» Γαζέταση ἰλὲ νέσρ ἰδεδζέκδιρ κι, ποὺ σουρέτλε χεμδὲρδ ὀλανλὰρ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἰστιφαδὲ ἰτμὶς ὀλαδζακλάρδηρ.

ΤΟΥΖΔΖΑΝ ΚΗΖΛΑΡ

Ματπααμηζδὰ τάπ ἰδιλμεκδὲ ὀλὰν γαγέτλε λατὶφ, ἰπρὲτ ἀμὶζ βὲ χισσεπὰχ **Τουδζδὰν Κηζλὰρ** *νὰμ ρομανὴν πιρινδζι, ἰκινδζὶ, οὐτζοὺνδζοὺ βὲ δὸρδὸυνδζοὺ δζιλδλερὶ τεβζὶ ὀλυνμὴς ὀλοὺπ, λατὶφ βὲ δζαλίπι μεράκ ἰδιγὶ τασδὴκ ὀλυνμήσδηρ.*

Ἀλτὴ δζιλδδὲν ἰπαρὲτ ὀλαδζὰκ ὀλὰν κιτάπι μεζκιοὺρὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγενλερὲ τεσχιλὰτ βιρμὲκ βὲ γιαζηλμὴς ὀλανλαρὴ μεμνοὺν ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ οὔτζ γιοὺζ σαχιφεγὶ χαβὶ πὶρ δζιλδὶν φιατὴ ποὺ δεφὰ ταὰσηρὴ ταραφηνδὰν ὂν πὲς γρουσδὰν ὂν γρουσὰ τενζὶλ ἰδιλμὶς ὀλοὺπ, φέβκ-ἐλ-ἀδὲ πόγιουκ λουγοὺ νισπετινδὲ φιάτη μεζκιοὺρ πὲκ ἐχβὲν ὀλδηγὴ κιπὶ, μουνδεριδζατηνδὰν δαχὴ χὲρ κεσὶν μεμνοὺν ὀλαδζαγηνὴ πιλδιγιμιζδὲν, καρϊλαρημιζὲ πὶλ χασσὰ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Ἀπονὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγενλὲρ ματπααμηζὰ βὲ Τζαρσουῒ κεπὶρ Ἀσταρδζὴ χανηνδὰ 29 νούμερολη ὀδαδὰ ναὰσηρηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλυνούρ.

ΓΕΝΙΤΖΕΡΙΛΕΡ.

Γαζέταμηζα ἐββέλδζε τεφρικὰ σουρετὶ ἰλὲ δὲρδζ ὀλουνὰν ἴσπου κιουζὲλ χικιαγὲ αϊρουδζα κιτὰπ σουρετινδὲ δαχὴ τὰπ βὲ νέσρ ἰδιλμὶς ὀλδουγουνδὰν ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν Παλὴκ παζαρηνδὰ κιταπδζὴ Κωστάκη ἐφένδινιν κιουτοὺπχανεσὶ ἰλὲ ναὰσηρὴ πουλουνὰν Ἰω. Γαβριηλίδης ἐφένδιγε μουραδζαὰτ εϊλεμελερὶ ἰκτιζὰ ἰδέρ.

Φιγιατὴ δζιλδλισὶ 6 πουτζοὺκ βὲ δζιλδσιζὶ 5 γρουσδουρ

ΜΟΥΑΛΛΙΜ

Γυμνάσιον τελειόφοιτοσλαρηνδὰν πὶρ ζὰτ μὸυδδέτι μεδιδὲ μεκιατίπι ὀσμανιγεγὲ δαχὴ μουδαβεμέτλε λισάνι ὀσμανιγὶ χουσουσὶ ὀλαρὰκ ταχσὶλ εϊλεμὶς ὀλμάγλε, ποὺ κερρὲ ὀσμανληδζά, ρουμδζα, βὲ φρανσηζδζα δερς βιρμεκδὲ, βὲ ζεμάνι καλιλδὲ τζὸκ σεμερὲ ἰτρὰζ ἰτμεγὶ δὲρ ὀχδὲ εϊλεμεκδὲ ὀλδουγουνδὰν, ἀρζοὺ ἰδενλὲρ Γαλάταδα Ἀδελφοὶ Δεπάστα κιουτουπχανεσινὲ βὲ Σταμπολδὰ Μερδζανδὰ Ρουσδὶ ἐφένδι χανηνδὰ 3 νόμερολη ὀδαγὰ βὲ «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ εϊλεμελερὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

ΙΧΤΑΡ

Δισδζιλὶκ δαϊρεσὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ χουσουσὶ σουρετδὲ Χαμιδιγὲ τοὺρπεσὶ καρσουσηνδὰ Δεγιοῦνι οὐμουμιγὲ σηρασηνδὰ μουδζέδδεδεν ἰνσὰ ὀλυνὰν δαϊρὲ μαχσουσαδὰ δισδζιλὶκ σαναατηνὴ τεκμὶλ σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰδετιλμὲκ ἰτζοὺν Εὐρώπα διδζιλερινὶν ποὺ σὸν σενελερδὲ ἰδζρὰ ἰδεκελμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ νεβ ἰδζὰδ οὐσουλὴ βὲ κουλλανμακδὰ ὀλδηκλαρὴ ἀλιατὴ κιάφφεσι Εὐρώπαδὰν γένους δζελπ ἰδοὺπ τερτὶπ ἰδιλὲν ἴσπου δισὶν δαϊρεδὲ δὶς ταπίπι Μουσσίου Ποστανδζόγλου ταραφηνδὰν ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἐχβὲν φιάτλε δισὲ δαὶρ χὲρ νε γιαπηλμὰκ λαζὴμ κελοὺρ ἰσὲ ἰδζρὰ ἰδιλερὲκ χὲρ κεσὶ μεμνοὺν ἰτδιγὶ τεσὶρ ἰδὲν ζεβάτη κιρὰμ ταραφηνδὰν ρεϊ-οὐλ-ἀγὶν κιορουλμεκδέδιρ.

Δαϊρεΐ μεζκιουρεγὶ τεσὶρ πουγιουρὰν ζεβάτα βιριλμὲκ οὐζερὲ δὶς τεμιζλεμὲκ βὲ τζηκαρμὰκ βὲ δολδουρμὰκ βὲ τζενὲ γιαπμὰκ βὲ σαῒρ οὐσοὺλ ἰδζρὰ εϊλεμὲκ ἰτζοὺν ἀλυνὰν φιγιατλερὶ μουπέγιεν πὶρ δζεδβέλι μαχσοὺς τερτὶπ ὀλυνμήσδηρ.

ΤΣΙΤΛΙ ΣΟΥΓΙ
ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιρμὶ σενεδὲν περὶ τεδζριπὲ ὀλυνοὺπ μεεμουλὲν ζιγιαδὲ μενφαατὴ κιορουλμουσδουρ.

Ἰμτιγιαζὴ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχὶ ἰλὲ ἰὰ ρερμὰν ἰχσὰν πουγιουρουλμήσδηρ.

Πάρις, Ἀνβὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφὸρτ βὲ Ἀμέρικανην Φιλαδέλφεια σεχιρλερινδὲ ἀτζηλὰν οὐμουμὶ σεργιλερδὲ μουκιαφὰτ ἀλμήσδηρ.

Μεμαλὶκι ἐδζνεπιγεδὲν μεμλεκετιμιζὲ κελὲν ἐτιπὶ χασιγετλὶ μαδὲν σουλαρηνδὰν δαχὰ ἐγὶ ὀλοὺπ, Τιδζαρὲτ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν τεαγὶν ὀλυνὰν Δοκτὼρ Ἀπικιὰν ἐφένδι σουγὶν καϊνὶνγὶ γερδὲν σιδελερὲ κονηλμασηνὰ βὲ χὲρ νεὸ μουζηρρ σεϊλερδὲν χαλὶ ὀλμασηνὰ ναζαρὲτ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν, ἐχαλὶ τακλὶδ σουλαρὴν μαζαρραττηνδὰν ἐμὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν, σισελερὶν οὐζερινδεκὶ μουμαϊλέϊχ ταπιπὶν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ἰτμελερὶ ταβσιγὲ ὀλυνούρ.

Τσιτλὶ σουγὶνιν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χασταληκλαρηνὰ βὲ μεσανεδὲ τοπλανὰν κουμλαρὰ χαλλινὲ βὲ ρευματισμ σανδζηλαρηνὰ βὲ σεκὲρ χασταληκλαρὴ ἰλέ, κάλπ βὲ πατγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ φαϊδεσὶ τεδζριπὲ ὀλυνμήσδηρ.

Τσιτλὶ σουγὶν ἰτζιμὶ ταπλὴ ὀλοὺπ ταχαμὰλ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ κολέρα βὲ σαῒρ σαρὶ χασταληκλαρὰ χιζμὶ ἰτδιγὶ ζεμὰν κουλλανμασὴ χεκιμλὲρ ταραφηνδὰν ταβσιγὲ ὀλυνηγιόρ.

Χαφταδὰ ἰκὶ δεφὰ κιονδεριλδιγινδὲν σοὺ δαϊμα ταζέδιρ.

Τσιτλὶ σουγὶ χαζμὴ τεσχὶλ ἰτδιγὶ κιπὶ τζοδζουκλαρὰ σοὺδ βιρμὲκ ἰτζοὺν κουλλανηλὰ ἐμζὶκ σιδελερινὲ δαχὴ κονηλμασὴ φαϊδεδὲν χαλὶ δεγίλδιρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλέρ.

Πεῒ ὀγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Δέλλα Σόδα*, Ἰσταμπολδὰ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζίκη*, Πάτη ἀλὶ δζιβαρηνδὰ Ἰρὰν σεραγηνσεσὶ καρσουσηνδὰ *Τερζιάρ*, Βεζνεδζιλερδὲ *Ἀτζὴκ ἰπὰ*, Γαλαταδὰ Καρὰ κιοϊδὲ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικδασδὰ *Χόρμαλ*, Θεράπειαδὰ *Σεβαστηνόπουλος*, Πογιοὺκ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιοϊδὲ *Λ. Ἀντίπας*, Οὐσκιουδαρδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πογιοὺκ ἀταδὰ *Ἰσμυρίδης* ἐδζζαχανελερινδέ.

Μερκεζί.

13 No. Παγτζὲ καπουσηνδὰ Δζελαλ πεϊ χανηνδὰ No. 13

Ἰλάν.

Καϊλὴ ταριχινδὲν νίχαγετ πὶρ
ἀγιὰ καδὰρ πεδελὶ βιτὶ μεγεν Γατ
ζέτανην ἰρσαλιγε δεβχα ὁλαν-
μαγιαδζαγὶν κατίεν ἰχτὰ δε ἰ-
λὰν ὁλανού.

Ἰλάν.

Δεμὶρ γολὶ ἰδαρασιγὴν δζεφάχ παδὶ-
ληγιδὰρ ἰσταμὶ ἰδὶν Μ. **Θεοδώρου**
Ντάλλας δζενακλεριὶν κεγὶρ κιῦδν Ἰσ-
ταντολδὰ Παλὶκ παζαρὶ δζιδαρηνδὰ Ταὐ-
δζηλαρδὰ κναὶν Ἀνατολὴ ἰδζιαχνε
σινδὲ σαὰς ἀνδὰρ ὅτ ἰσγὶ καδὰρ δουλγοσὰ,
κενδισινὶ μουραδζὰάτ ἰδενλερὶ τεδαδὶ πλε-
διγὶ πλὰν ὁλανιὸν.

Μούμα ἰλὶεχ χιζλὶ χαστανηκλαρὶν δαχὶ
τεδαδισινὶ δὶρ ἀχὰέ ἰδὶρ.

Μούμα ἰλεσγὶν μεχαρετὶ μὸυδζερρὲτε ὁλ-
μάγηλα. Ἀμελιγιάτη δζερφιγεγὲ μουγταδζ
ὁλανλαρὰ σουρέτι μαχσουσαδὰ ταδσιγὲ
κηληνούρ.

Πορταζζὴ καριγεσινδὲ σερὶρ Ἐκκλησία
καρδουσγηνδὰ κιόδὲ πασήνδὰ 360 ἀρσούν
ἀρὰ σὺζερινὲ πινὰ ὁλιγικὴ χαβλὶ, σοφα βὲ
πὸγιουνδζὲκ ἐν ὁδαχὶ βὲ ματπαχὶ βὲ τζαμα-
σὴρ γλανεγὶ βὲ σαγρηνδζὴ βὲ δζιγέτι σιμαλι-
γεδὲ κενὶς πανγτζεγὶ βὲ πανγτζὲ ἰτζουνδὲ μαχ-
ζενὶ χαβὶ λατὶρ ναζαρετλὶ βὲ χεβαλὶ πὸγιουν
χανὲ ἐχβὲν φιατ ἰλὲ σατηλὴκ ὁλοὺπ, ταλιπ
ὁλανλαρὴν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μου-
μουραδζάατ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὁλγηνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπὶπι χαζὶσι μούμα ἰλὲχ Παγτζὲ Κα-
πουσηνδὰ Χαμιδιὲ σουρεσὶ χαρουσγηνδὰ
μουδζέδδεδαν ἰνὸδ ὁλγηνὰρ χαγεγὲ νάκλη
μεγὰρ ἰτλεδγηγηνδὲρ, χαγὶ μεζκουρεδὲ σα-
χαγδὰρ ἀκσαμὰ καδὰρ κενδουσινὲ μουρα-
δζάατ ιδεδζὲχ χαστελαγὴ καπολὶ βὲ κε-
μάλι ιτινὰ ἰλὲ μουαγερὲ ἐτλεδγὶ, κιδζε-
λερὶ δαχὶ μουαλεκετινὲ μοχτάδζ ὁλαγλα-
γηὴν μεζκούρ χανεγὲ σηπὰκ ὁλμαλαρὴ ἰλὰν
ἰδιλὶρ.

Ἰλάνι μαχσούς.

Μερχοὶμ Εὐαγγελινὸς Μισαηλὶδης ἐρβὲνδινὶν ἀσὰρη καλεγὶ ὁλὰν κι-
ταπλαγὴν πὶρ ἂν ἐβδὲλ σατηλμασὴη ἰ-
τζοὺν φιατη μουαγενελεγὶνδζε γουζδὲ
κὴρκ τεζιλὰτ ἰδζρὶ ὁ ἰηνιδζαγὶ δζι-
χέτλε, ἐχβὲν φιάτλα μεζκὺν κιτα-
πλαγδὰν σοσὺν ἀλμὰκ ἰστεγερ.λερὶν
ματπαασηνζὰ μουραδζὰατ ἰτμελερὶ ἰλὰν
ὁλουνούρ.

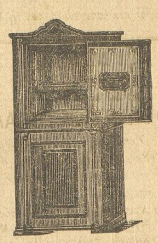
Σατηλὴκ κιταπλὰρ σουνλάρδηρ.

Δουστούρ.
Δζεφαγηλάρ.
Σιττανὴν ἀμωδζα ζαδεσί.
Ταμετὸν Ὀρθοδοξίας.
Κανόνη Μουβακκάτ.
Ἡφερεσὶδ Μάγθα.
Δεφτὶρ οὐσουλί.
Εὐαγγ. Ἰωάννης βὲ Ματθαῖος
« « Λουκᾶς βὲ Μάρκος.
Παππᾶ Χ ιστόφορος.
Σειρὴν.
Χούσνι ἀχλὰκ.
Γαζὰπ.
Τσκιρὲ Ναπ λ·ων.
Δζαγγραφία.
Χιλὶτι Κωνσταντινιέ.
Βαργερὲζ.
Νούρι Ὀρθοδοξία.
Μουτενιβέ.
Βαλιδετουλλὰχ πικὴρ Μαριαμὶς
(ρεσμί.
Ἰλμι ἀχλγὶκη σπηγιάν.
Ἐπιτὲ νιζαμναμεσί,
Πρῶται γνῶσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος 1—2
Παιδικὴ ἠθικολογία.
Ταμὶ Ὀρθοδοξία.
Προσευχητήριον.
Διδάκη Ταλίπ.
Κιτάπη Ἰνὰλ (ινδζὶ δζιλδ)
Κιτάπη Ἰνὰλ (δεύδζὶ δζιλδ).
Τρεῖς Ἱεράρχαι.

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰσταντολδὰ Γαλὶ Ἀζιὰ δζεφαγηνδὰ Τζιτζικλὲρ δζαδδεγηνδὲ Φουνδουκλιὰν γανὲ βὲ Κιῦδν
δογλὴ μαγαζασηνὶν κασταντινδὲ 10 Νούμερολη σακαδζὴ Μακουλιγὴν Κιρκὶρ ἐρένδινιν μαγα
ζασηνδὰ ἐγδὲν σαγλαμὶ βὲ δζιδζὶ δηλὰκ χεσηνδὲ δεμὶρ κάσκλαρ σαγλημακδὰ ὁλδηγὴ φιγὲλὲτ
μωτενεδζὶ σιγορὰ πὶρ βούζδν δζρ πουλουνιούτου ἰτλὲν ὁλνουρ.

		Λ.Οτ.
140	κηγὲ ἀγηρλαγὴ ὁλὰν κάσκλαν πεχερὶ	7
200	» » » » »	9
260	» » » » »	11
320	» » » » »	13
400	» » » » »	16
480	» » » » »	19



Χαπλερὶ βὲ κοπκλαρὰ μαχσούς

Ἴγγλιζ κάσκλαρη.

		Λ.Οτ.
50	κηγὲ ἀγηλλγὴ ὁλὰν κέσκην πεχερὶ	4
75	» » » » »	4
100	» » » » »	5

Μακουλιγὰν ἐρένδι μαγαζασηνδὰ ἐλὶχ χαγκοὺρ μουσκμαλαρὶν χὶρ νὶὲ γάγετ ἐχβὲν
φιγιαπλάρλα σατηλμακλὰ ὁλδηγὴ λὶπὶι, ἀλτοὺν, χρυσοὺς, φακσὺν βὲ νικελλὶν μακιούλ δζεδιδ
σακτλαρὴ βὲ κονσὺλ οὐζερινὰ κονηλαδζὰκ βὲ δὶδζρὲ ἀτηλμὰκ δζὲρδ ὁχνηδὲ βὲ ἰκὶ ἀχνηδὲ βὲ
χαφτασδὰ πὶρ δερὶ κουρουνούρ. ἐνὸδὲ δζὶνς σακτλαρ κερὶκ τοπλὰν βὲ λαρὰ περεκνδὲ ὁλαρὰκ
γάγετ ἐχβὲν σουρετλὶ φιρσὺρτ ἰδιλμεσδὲ πουλουνμαδὲ βὲ δακρολὰν κελεδζὰκ ὁλὰν σιπαρὶσδὲν
πεδελὶ πεδὴν κιυδερηλδὴγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὲκ μαλλὲρ μαχαλινὶ κεβνδερηλιδζέκδιρ. (24)

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΣΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιρὶλοὺρ).

Ἐν ζενκὶν βὲ ἐν πὸγιοὺκ μαγαζά.

Δζιχαζ ἰτζοὺν κετενδὲρ βὲ ἰζλεμελὶ τζωμοσὴρ, ἐλπισέ, κρουσὺς παγλαρὴ,
μενδὶλ, παμμουκδὰρ ἐμπτιὰ, ουσφρὰ ὀρνουδερὶ, ἐρκὲκ βὲ τζοτζουκλιρο μαχ-
σούς κρομλὲκ, τζωράπ, γρουνδὰρ μασμοὺλ Ζερσεὺ ταπὶρ ὁληνουρ τοζλὴκ.
Καδηνλαρὰ, κουτζεζούκ κηζλαρὰ μαχσούς φανελλαδαρ τζοζοὺκλαρ ἰζοὺν
ἐλπισέ, φανέλαδαν μεσόφουσου, Περιλὲρ βὲ Βιέννα μισχούρ φαπρικαλαρηνὴν
χὲρ δουρλοὺ κουμαὰλὰρη, παμμπουκ βὲ γιουνδὰρ μαμοὺλ γιατάκορτουδερὶ
Φράνσανγρ Τροὰ πελδενὶ δζιδαρηνδὰ Αἰξ Ἀν-Οτ κασαποσηνδὰ Σινελλὶ
Ἀρνούλδ φαπρικαλαρηνὴν ὰπκαλαρὴ, Τριπόδα, Ραπάνι, Ὀλιβιὲ βὲ Σόμ
πρενὸλ φαπρικαλαρηνὴν γιαν κουμασλαρη.

Ἀγκλὶζ ὀρτὰ βὲ γκοσὲ χεβαπλὰρ

Καδὴν βὲ τζοδζουκλαρ ἰτζοὺν χὲρ νεβὶλεσὶ.

Μ ζκούρ μαγαζὰ ραγτέτι οὐμουμιγὴ καζαγμὴς ὁλδηγηνδὰν, ταβσιγε-
γὲ χαδζέτ γόκδηρ. Μιγαζαγὴν κανὶς δεποδαρὴ ζιγαρέτ ὁληνσὰ κιφιδὶρ.
—Βιλαγάτ ἰτζοὺν δαχὶ σπαρὶς κακοὺλ ὁληνούρ.—

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ
ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

Γαλάτασα Τοδνελ σοκαγηνδὰ 2 νούμερολη βὲ Ἀζιζιγὲ Καριγολχανεσὶ ἰστισαλιν-
δὲ 28 νούμερολη ἐν ἠγηνόδε, ἐν ἐσκὶ βὲ ἐν μεδχοὺρ χαζὶρ μελκουνάτ μαγαζασὴη πουλου-
νὰν Ρούμελι βὲ Ἀνατολὴ κηταλαρηνδὰ μααλοὺμ βὲ μεδχοὺρ ὁλὰν

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

χαζὶρ μελπουνάτ μαγαζασὴ μουοτεκεφὲρ μὸυδζερμερὲ βὲ κενδισινὶ ταδσιγὲ ἰδὶρ, βὲ φι-
ροὺχε ἐλλεδιγὴ κουμαὰλαρὴν δζὲρσι ἀλμανηγηνδὲρ βὲ μααμουλατηνὴν σαγλαμληγηνδὲρ
κὺνδὲλιγὲρ βὲ μουρεδδὲρ ὀδζερὲ σατηλουρ.
Γαλάτασα Σαχαρδζὴλ χανηνδὰ πογιὺκ δεπὸζιτοσὴν βάρδηρ.
Βιέννασα «Ὀγαρδὲρ-Σερασέν» σοκαγηνδὰ νούμερο 38δὲ βὲ «Προνιτζὲ 4 νούμερολα
φαπρικαλαρη βάρδηρ.

Σουσουπελερὶ.	Σουσουπελερὶ.
Ἰσκενδεριγὲ.	Πασλὴδζὰ μαγαζαλαρὴ Δέρι σααδεσδὲ	Ἄδανα.
Σουέζ.	Γαλάτασα Τοδνελ σοκαγηνδὰ 2 νούμερολη	Ρόδος.
Πόρτ-Σαΐδ.	Ἀζιζιγὲ καραγολχανεσὶ ἰττισαλινδὲ 28	Σακίζ.
Γάζα.	νούμερολα.	Ἐμύρ.
Πειρούτ.	Γαλάτασα Σαχαρδζὴλ χανηνδὰ πογιὺκ	Σαμσούν.
Σάϊμ.	Γαλάτασα Σαχαρδζὴλ χανηνδὰ πογιὺκ	Σελανίκ.
Ἰσκενδερούν.	δεπὸζιτοσὴν βάρδηρ.	Καβάλα.
Ταραπουλούς.	Βιέννασα «Ὀγαρδὲρ-Σερασέν» σοκαγηνδὰ	Φιλιππέ.
Μερσίν.	νούμερο 38δὲ βὲ «Προνιτζὲ 4 νούμερολα	Βάρνα.
Ταρσούς.	φαπρικαλαρη βάρδηρ.	Ρουσζούκ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΓ — ΑΑΤΑΔΖΗ)

11 Νούμ. Γαγρουτζὲ καπιρδὰ κγινεδζιλερηνδὲ Νούμ. 11.

Ὁ σιμὲ γιαπὶλμὶς μαγαζὰ βὲ ἰζλεμελὶ 3 βουτσακλὶ βὲ με-
γὰλ ἰστιφὰ ἰλὲ μουσταχκεμ ὁλμὰκ ἰτζοὺν φιατλαρὴν ἰνδιρὶμ
γαπὶλμὶς καὶ ἰτζοὺν ἰλὲ ἐν ἰγὶ φιατλαρὴν ἰστιφὰ ἰλὲ ἰστιφὰ
ἰδεμεγὶν γιὰν ἀνλαρὴν ἰλὲ δὲ ἰδὶρ. Ἐν ἰγὶ μαλ ἰλὲ βὲ ἐν ὐκουνὰ
καλαρὴ ἰλὲ ἀγηρλαγὴ ἀκλὰ ἰτδιγὴ μὲ ἰκτιζαδηγὴν ἀζλα μιζὰν
φαπμακλαρὴ μὲν χσουσηνδὲ ὁλμὰκ μαζλοὺμ ἰδὶρ. Ἰκτιζαδηγὴν
ταρτζὰ ἀλσατμακδὰ ὁλδὴγὴν βὲ ἐχβὲν γὶ φιατλὰρ κατσουκ ὁλδὲ-
μὲζλὶγὴ ἀλδὴγὴν φιατλαρὴν μισαδὶ ταπσιλαρηνδὲν ἰχτιγὰρ
ἰτλεγὶ Λεδόνιους, κατολικὸν τσὶ βὲ ἰρμὲνιαν ὁλμακζηνδὲν, ταν-
μιλὰρ ἰλὲ σατηλμακδὰ ὁλδηγὴν ἰστιφὰ ἰλὲ βὲ ἰστιγὰρ ἰδὶρ. Τζωράπλὰ ἰγνελεμελὶ
μουλὰρ ἰλὲ σατηλμακδὰ ὁλδηγὴν ἰστιφὰ ἰλὲ βὲ ἰστιγὰρ ἰδὶρ. Τζωράπλὰ ἰγνελεμελὶ μου-
σουντεμιζὶ τεὸρὶφ ἰλὲ κεσὶλ σουρετλὶ ἰμαλὰτ ἰμαλὰτ ἰφεντζὰ ἀφιγιάτ.

Χὲρ νὺδ τιλὲτζὶκ, κιμπὶτ. Γιουζλὰκ, κὶρμὶζὶ μεδαλὶόν, ἐλμασὶκ βὲ σα-
βὲ κεμπανλὴκ, σααὶ κισμετγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενγὲ) 14 βὲ 18 κουρτλὰρ ἀλτοὺν δὰν
ἀλτοὺν σααὶ, χρυσόμετρον, φουσταγὰρ (Ἰγγλιζ μωλ) βὲ λαμπὰ, γουλὰμ, γὶλ-
κουνούδε βὲ νικελδὲν φιατμαγὰ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουνοὺ τζαλὰρ σαατ-
λὰρ, παρμάκτσο (μαζνετὶλ-χεβλὰ), μοσαϊκ τεζγιναγ. χαλὶς κρομουσδὲν
ἐνδάἰ τακτμλάρ.

Μαζκούρ μασμοὺλὰτ ὁτουζ σενελὲρ τερὶ πού τεζγαρετδὲ πουληνούρ,
τεδζιρὶπὲ, καζαγμὴς ὁλὰν βὲ μεκεδδὲ ωδζὲ ἂν Κὶρὶσταδὰ δὸλαὶσὰν μουχτεριλὲρ
τσαγρὶ βὲ καζαρετὲ ταχτηνδὰ γγιτηληδηγηνδὲν, ζοραρδὲτ, μετακὲπ βὲ ἐχ-
δενγιτέτδζε σουρέτι ματλουπτὰν ὁλδιγηνὴ τεκὶν ἐτλεγὶρ.

Δέρι σααδεσδὲ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Τὰς χανηνδὰ γιοκαρὶ κατδὰ
60 νουμερολὴ μαγαζαδάδηρ.

Μανιφιγὴς Ὀσμανλὴ βὲ ἰδζετσὶ φιτζλὰ βὲ φαιζσὶς ἰνιαγιγὰλ ταχβὶλατη
νὴν κερὲκ τεκπὶλὰτσηνὶ χρηζὲ ἰλὲ κεζὲκ τὲ, βὲδζχ τεσὶν φιρσηχγὴ μουαμελ-σὶ ἰλὲ
ἀσιγὰ ἰδὶρ. Ἐν ἀσὶγὴ τακσὶτ 25 γρουσὰηρ. Ἰκιδζὶ τακσὶτ ἰτσαγηνδὰν ἰτ-
τιπάρεν γιζιλλὰν ταχβὶλατ μουσὶτερισὶν μαλὴ ὁλμὰρ. Χητάμη τεσὶλ γοτδὲ
ταχβιλὰτ δὺνεν μουσὰγρὲ τσαλὶμ ὁλδηγηνὴ κὶπὶ ἰκιδζὶ τακσὶτὶν τεδηγεσινὶ-
δὲν χητάμη τεσδιγιτεδεγρὶν γιζλὶν ταχβιλατὰ χὲρ ἐἰφρηγιγὲ ἰσπαπὲτ ἰδερ
ισε κιδιελερ μουσὶ ερηγὲ ἀδδὶρ. Ποὺ μουαμελδὲν κὶτσεν ζαρὶρ ἰχτιμαλὴ ὁλ-
μαδηγὴν χαλδὲ, μὰχ πὲ μὰχ δουζὶ πὶρ φεδακαρλὰρ ἰχτιγαρὶρ ἰλὲ σερμαγὲ
τεὸνιλὶ μουρακὶν ὁλδηνδαν μαάδη, γιοὺζ πυλερδζὲ φρὰγκ ἰνφαμιγελερὲ ἰστεγ-
γὰκ ὁληνούν.

Μακσαδημὶζ κενδὶ ἰστιφαγὲ μεσρουμιγὰτ ἰλὲ περιτὲρ ἐχαλ-μιζδὲ φιτδὲ
μουστεχσινὶ τεσαποροφὲ ργιτσὶ ἀρτηρμὰκ βὲ σαδεδιλαγὴ ἰγφ.λιτμὶκ οὐζερὲ
τερτὶπ ἰδιμὶς ὁλὶν μαλουμ ἐλδηγηνὴ πακκολιρδιν ἰζλεγιὰτ ἰστιρμεκδὶρ.

Οδτζ σενιδὲν περὶ μαγαζομὴζ δὲ μουμιελεγὲ ταρπὲτ πουγουρὰν ζεβάτη
κιραμὴν μουαμελατηνιζδὰν σὸν δερεδζὲ μεμνοὺν καλμὶς ὁλμαλαρὴ μουδζὶπ-
φιτχαρηνὴζ ὁλδηκδὰν μαάτι, πακὶτ τεζγηνδὲ ταρετιμὶζ ὁλμοὺδουρ.

Τιαρὰδαν βιρδὲ ὁλὰν πὸρσαδζα σηπαρησλὰρ κομισιὸν ὶλὲ σαχὴπτι ἰκπα-
ληνὰ ἰδζρὰ ὁληνουρ.

Δεβλέτι ἀλγενὶν κιαφρέτ ταχβιλατηνὴν κερὲκ τεκνισὶδ ὶλὲ κερὲκ δέφατεν
σαατὴς μουαμελατὴ δυχὴ ἰνζιὰ ὁληνούρ.

Μαλουμάτη μουφασσαλὰ ἀλὰκ βὲ ταιριφαλαρηνζὴὴ κιρμπέκλοὺδ ὶλὲν
ζεβάτη κιραμὴν Ἰσταντολδὰ Παγτζὲ κιπουσηνδὰ Ἀζ ζιγὲ καρτολχανεσὶ
καρδὴσηνδὰ Τας χανηνδὰ οὐτ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαμηζδὰ τεὸρὶφ
ἐλμελερὶ μωζὰ ὁληνούρ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

(Α la Suisse)

32 Récompenses dont
42 Diplomes d' honneur
et
14 Médailles d' or.

Certificats nombreux
pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβιτερὶ ινεκλερ ἰν ἀλμὰ σ δουνδὲν μιαμοὺλ ὁλουπ, κουτζεζούκ τζο-
Μουκλὰρ ἰ ζούν μοσκεμιδὲ πὶρ ναφηκὰ ὁλὰν Νέπτλενιν μεζκούρ σουδλοὺ
οὐνού σουδοὺ ἂζ ἀλὶν βαλιδ ἰρσ σουδοὺ γρινὲ ἀετζὶκδὶρ. πασὰ, χὲμ
σοδδὲν κὶσμεκλὲ, βὲ γενιδ γὶμὶ κιλιδὶνὰ βιρὶοὺπ ἰμαλ ἰτδιρίρ.

Μεζκούρ οὐρ Ἔλενδηνδὲ βὲ ἐλζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουλημακδὰδηρ.

Ἴστσο σουδλοὺν πὶρ τζοκ χαλὲρ νδὲν σακηνμὰκ ἰζζοὺν χὲρ κουτσοὺ οὐ-
ζιρηνδὲ Χαρὶν Νεπτ ἰνιζ ἰμζὶσηνὰ δηκκατ ὁληνμὰκ κερεκδὶρ.

Μεζκούρ σουδλοὺ οὐρ 1859 σενεσὶ Παρὶς σεργὶσὶ οὐμουμιμσινδὲ πεγενιλε-
ρὶν χὲμ που γὲδ ἰτζοὺν δὲ πογιουκ μουκαφατὰ καζαγμὴς βὲ χὲμ δαχὶ πὶρ
ἀλτοὺν Μεδάγια ἀλμὴσὶρ.

Σχηπὲλρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911027-19/fragment/page=4